



NOVA ГАЗЕТА

34(342) Вересень 10, 2015, Нью-Йорк

№34(342), September 10, 2015, New York



АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю
МІХЕЇЛ СААКАШВІЛІ: «УКРАЇНУ ДУШАТЬ ОЛІГАРХИ» **СТОР. 6-7**



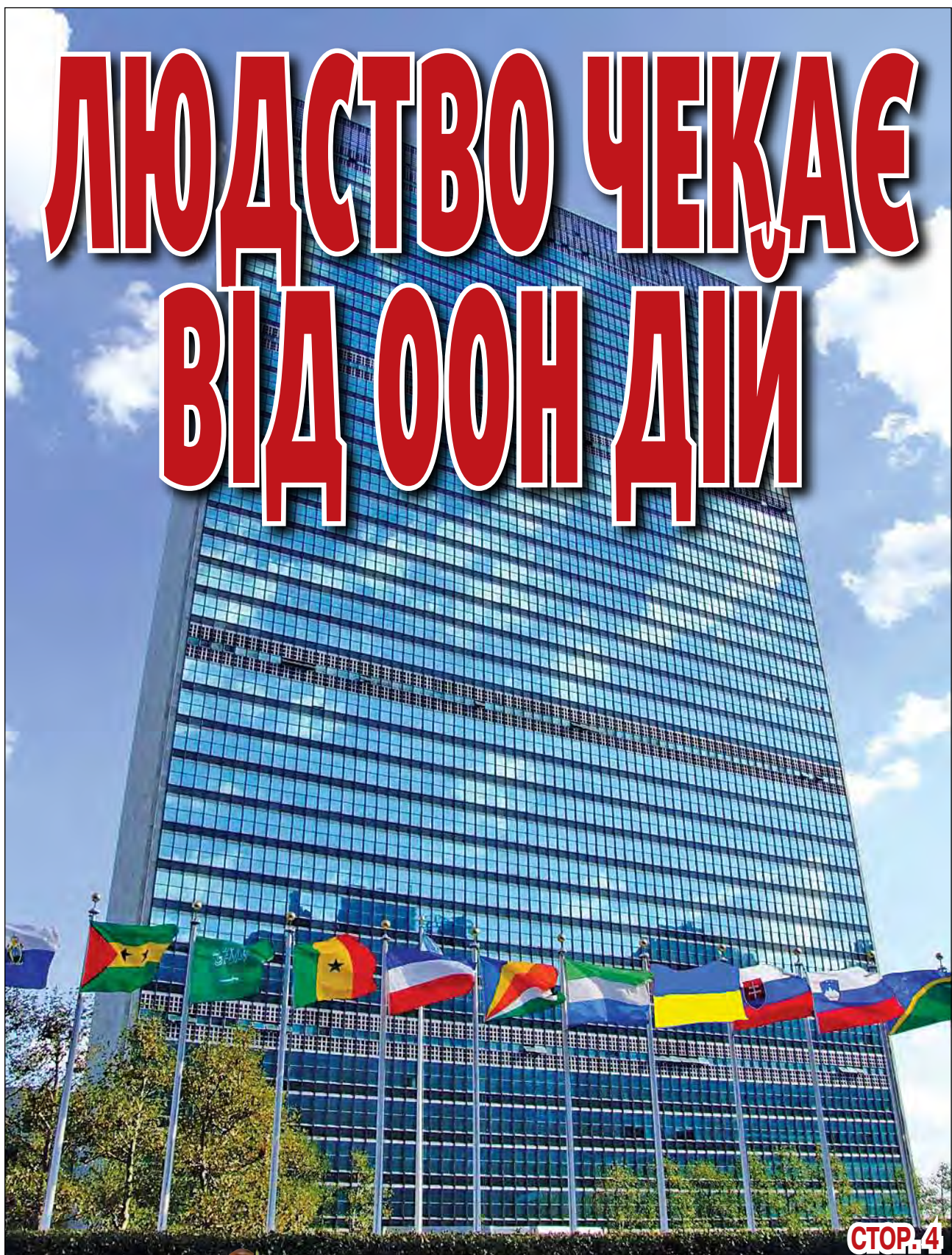
АМЕРИКА СЬОГОДНІ
ЗА БОРІТЬБУ З ГРІХОПАДІННЯМ - ДО В'ЯЗНИЦІ **СТОР. 10**



У ГРОМАДІ
ГОЛОС УКРАЇНСЬКОГО ЧИКАГО: ТРАДИЦІЯ Й ПОКЛИК **СТОР. 15**



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ
КОЛАМБІЯ-РІКА: КРІЗЬ ЛІСИ, СТЕПИ Й ПУСТЕЛІ **СТОР. 20-21**



СТОР. 4



ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА: З НОВИМ НАВЧАЛЬНИМ РОКОМ!

СТОР. 15



48-Й ЩОРІЧНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ У СТЕМФОРДІ

48-th Annual Connecticut Ukrainian Day Festival

195 Glenbrook Rd., Stamford CT 06902

Sponsored by the Connecticut State Ukrainian Day Committee

13 ВЕРЕСНЯ, НЕДІЛЯ

У ПРОГРАМІ:

11:00 год. ранку – Служба Божа

2:15 год. по полудні – концерт

5:00-8:00 год. вечора – забава з гуртом «Галичани»

- ✓ Pontifical Divine Liturgy
- ✓ Exciting and lively Program of Ukrainian Songs & Dances.
- ✓ Visit the Diocesan Museum and Research Center
- ✓ Dancing following Program

• Free and Ample Parking

• Pyrohy, Holubci, Kovbasa & other Picnic Style Foods. Many Vendors of Ukrainian Articles, Ceramics, Jewelry, Records, Crafts and more.

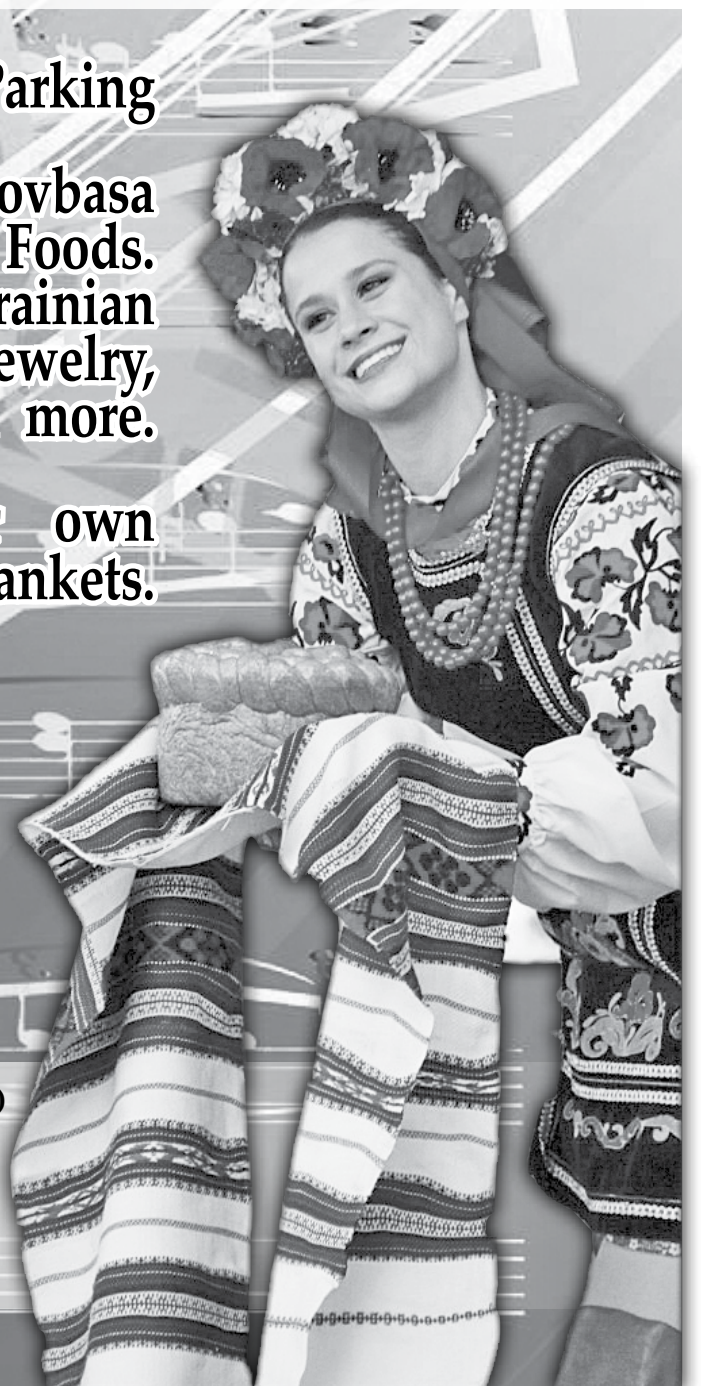
Please bring your own lawn chairs and blankets.

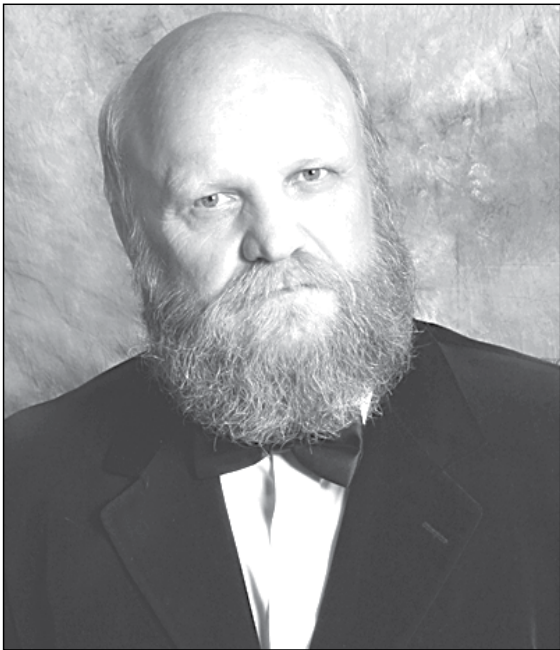


DONATION: Advanced Sale: \$5 (12 yr. old and over)
TICKETS purchased at Gate: \$10.

Додаткова інформація за телефоном:
(203) 269-5909

Або на сайті: www.ct-ukrainian-festival.com





65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Америка в очікуванні візиту до США Папи Римського Франциска. Понтифік відвідає американські терени з 22 по 27 вересня, побувавши у Вашингтоні, Нью-Йорку та Філадельфії. Заплановані зустрічі Його Святості з президентом США Бараком Обамом, виступ у Конгресі, на Генеральній Асамблеї ООН, відвідини й проведення служб Божих у катедральних соборах, на місці, де до терористичної атаки 11 вересня 2001 року стояли в Нью-Йорку вежі-близнюки Всесвітнього торгівельного центру, участь у фестивалі родин у Філадельфії та ін. Папа, однак, не обмежиться протокольними заходами. Головним для нього в цій поїздки будуть зустрічі з простими людьми, які живуть і чинять за Словом Божим, а тому в цей тривожний, непередбачуваний час потребують слів стіхи від Святого Отця. Адже сьогодні Америка й світ переживають не найкращі часи.

Недавнє рішення Верховного суду США про дозвіл гомосексуалістам брати шлюб на всій території Америки, роз'яснення Святого Престолу, що протягом так званого Ювілейного року прощатиметься гріх абортів вносять смуту в середовищі віруючих. Люди, які живуть за словом Божим, хочуть знати, де правда, як виховувати своїх дітей, які змалку бачуть і чувають, що бути гомосексуалістом – це не гріх, що робити аборт – це гріх, але його можуть відпустити. Як у такій атмосфері виховати справді побожними своїх дітей?

Зустрічаючись з президентом Обамом, американськими конгресменами й сенаторами та учасниками Генеральної Асамблеї ООН, Папа Франциск, який вважається одним з найбільших моральних авторитетів людства, поставив перед ними запитання, які стали викликами для нинішнього покоління землян: як узгодити мораль з розгулом гомосексуалізму, як врятувати нашу планету від катастрофи, що насувається у вигляді глобального потепління, як зупинити кровопролиття на Близькому й Середньому Сході та в Україні, що робити із сотнями тисяч втікачів, які рятують своє власне життя і життя своїх родин від смерті? Відповіді на ці запитання, які призначатимуться для Папи Римського, будуть зовсім не такі, які лунають щодня для простих смертних з екранів телевізорів. Разом із сильними світу цього Папа спробує знайти розв'язки багатьох некучих проблем сьогодення, а тому візит Папи до США багато оглядачів називають доленосним.

Не є таємницею, що з Папою разом з іншими владиками зустрінуться й деякі єпископи Української греко-католицької церкви. Вкрай важливо донести до Папи, що в особі Путіна та його вкрай мілітаризованої й агресивної Росії світ зіткнувся з новою імперією зла (так колись називав СРСР Рональд Рейган). Відомо, що тодішній (у часи Рейгана) Папа Іван Павло II став одним з могильників тієї страхітливої імперії. Світ чекає, що подібну місію відіграє й нинішній Понтифік, поховавши зло в Росії й навірнувши її на шлях, яким ідуть у своє застра всі цивілізовані народи.

Для цього у Папи немає дивізій, але в нього є набагато сильніша зброя. І тут доцільно згадати епізод з життя Сталіна. Коли одного разу Молотов згадав про Ватикан, Сталін запитав: «А скільки у Папи Римського дивізій?». Папські «дивізії» – це більше 1 мільярда віруючих католиків й 1 мільйон священників. Але головна його зброя – це Слово Боже, яке не стріляє й не вбиває, але змінює на краще наш жорстокий і тривожний світ до невпізнаності.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ



9/11: АМЕРИКА ПАМ'ЯТАЄ

11 вересня минає 14 років з дня трагедії, яка ввійшла в світову історію й пам'ять мільйонів людей планети як 9/11. Лише через 14 років після трагедії в США оприлюднили світлина перших 24 годин у Білому домі після терористичної атаки на Всесвітній торговельний центр (ВТЦ) у Нью-Йорку. На них можна побачити реакцію головних осіб держави на криваву трагедію. Більше 350 фотографій тодішньої адміністрації Джорджа Буша-молодшого було представлено громадськості в рамках Закону про свободу інформації.

Головні особи держави перебувають у аварійному оперативному центрі Білого дому. На знімках можна побачити зосереджених і розгублених віце-президента США Діка Чейні та його дружину, самого президента Джорджа Буша-молодшого та першу леді Лору Буш, радницю президента з питань національної безпеки Кондолізу Райс і «прочитати» думки на їхніх обличчях.

З часом ми дізнаватимемося дедалі більше й більше подробиць про теракт 11 вересня 2001 року, які водночас і множитимуть запитання. Беззаперечним залишається єдине – чотирнадцять років тому в Америці сталася трагедія, яка назавжди змінила плін життя мільйонів людей у всьому світі. Газета The Daily Telegraph збирала факти, які дозволяють краще зрозуміти й гостріше відчувати жах тієї трагедії, символом якої стали дві цифри – 9/11.

1. 3051 дитина внаслідок трагічних подій 11 вересня втратила батьків.

2. Протягом кількох тижнів після теракту вживання алкоголю в Нью-Йорку зросло на 25 відсотків, тютюну – на 10 відсотків, марихуани – на 3,2 відсотка, а відвідування церков, молитовних домів і синагог – на 20 відсотків.

3. Загальна вартість творів мистецтва, втрачених в результаті теракту, перевищує 100 млн.доларів.

4. Одним з невідомих героїв цього дня стала собака-поводир, лабрадор Roselle, яка вивела свого сліпого господаря Майкла Гінгсона з 78-го поверху Північної вежі.

5. Пожежникам знадобилося 100 днів, щоб погасити всі осередки по-

жеж, викликані атакою на Всесвітній торговельний центр у Нью-Йорку.

6. Лише 291 тіло було знайдено не розділеним на фрагменти.

7. Всього рятувальникам довелося просіяти понад 1 млн. тонн уламків конструкцій і сміття в пошуках останків і предметів, що належали жертвам теракту. Таким чином було знайдено 437 годинників й 144 обручки.

8. За три години до атаки на ВТЦ, в Принстонському університеті система, названа генератором випадкових подій, видала повідомлення про можливість масштабної катастрофи.

9. Секція будівлі Пентагону, в яку влучив викрадений терористами літак, незадовго до атаки була реконструйована. Тоді було укріплено стіни та вікна будівлі. Деякі вікна недалеко від зони удару залишилися неушкодженими.

10. Чотири найпопулярніші запити в пошуковій системі Google в тиждень, коли стався теракт, виглядали таким чином (у порядку спадання): Nostradamus, CNN, The World Trade Center, Osama bin Laden.

11. У 2001 році бестселлером в Америці був роман під назвою «Осквернення: Антихрист сходить на трон» написаний Тімом Ла Геємом і Джеррі Дженкінсом.

12. Коли лідер групи терористів Мухамед Атта проходив уранці 11 вересня контроль на летовищі Бостона, на його ім'я зреагувала інформаційна система безпеки й багаж терориста в літак не потрапив.

13. Сотні пам'яток, флагштоків і розп'ять по всьому світу зроблено з металу, взятого на місці теракту. Зокрема, з металу Північної вежі створено монумент в місті Падуа (Італія).

14. За тиждень до теракту особовий склад службовців системи оборони повітряного простору США проводив навчання, під час яких офіцери відпрацьовували ситуацію захоплення терористами чотирьох літаків. Ще один раунд тренувань було заплановано на ранок 11 вересня.

15. За півроку до теракту орендний договір строком на 99 років на будівлі ВТЦ було викуплено за 3,2 млрд. доларів забудовною фірмою Ларрі Сільверстайна.

16. Кількість жертв терористичної атаки 11 вересня становить 2996

особи. До цього списку було зараховано також Джеррі Борга, бухгалтера й за сумісництвом актора, який помер в 2010 році від захворювання легенів, причиною якого став пил від руїн ВТЦ.

17. П'ятеро терористів жили й готувалися до захоплення літаків безпосередньо напередодні теракту в мотелі, розташованому поблизу Національного агентства з безпеки.

18. «Чорні ящики» літака, що врізався в будівлю Пентагону, було знайдено 12 вересня 2001 року. Як повідомив пізніше міністр оборони США Дональд Рамсфельд, дані голосового запису з одного «чорного ящика» розшифрувати не вдалося. Вважається, що це єдиний випадок за 40 років, коли із записуючого пристрою з носового відсіку літака не вдалося вилучити інформацію.

19. Під час обвалу веж ВТЦ було знищено крамницю, де продавали Коран і була молитовна кімната для мусульманів.

20. Джон Патрик О'Ніл, спеціальний агент ФБР, який розслідував першу терористичну атаку на ВТЦ у 1993 році й діяльність Аль-Каїди, покинув службу через розбіжності з керівництвом. Пізніше він обійняв посаду начальника служби безпеки ВТЦ, де загинув 11 вересня 2001 року.

Серед жертв теракту було 12 осіб, які народилися на території України або були пов'язані з нею генетично: Іван Скала та Олег Венгерчук народилися в США, але були синами українських іммігрантів, Олена Белеловська (Київ), емігрувала до США в 1993 році; Олександр Брагінський (Одеса), емігрував до США в 1979 році; Марина Геруберг (Одеса), емігрувала до США в 1984 році; Геннадій Боярський (Львів), емігрував до США в 1978 році; Юрій Мучинський (Київ), емігрував до США в 1994 році; Володимир Савінкін (Одеса), емігрував до США в 1996 році; Борис Халіф (Одеса), емігрував до США в 1979 році; Людмила Ксідю (Одеса), емігрувала до США в 1979 році; Ігор Зукерман (Київ), емігрував до США в 1992 році; Тетяна Бакаліньська (Біла Церква), емігрувала до США в 1994 році.

Підготувала **Леся Клокун**
Спеціально
для «Нової газети»

ФОРУМ

За традицією, першими 28 вересня з трибуни Генеральної Асамблеї виступлять президенти Бразилії та Сполучених Штатів. Перед початком загальних дебатів Генеральний секретар ООН представить державам-членам свою щорічну доповідь про діяльність Організації Об'єднаних Націй. Хоч навряд чи ця доповідь буде кому-небудь цікава. Позаяк



70-ТА ЮВІЛЕЙНА ВСЕСВІТНЯ ГОВОРІЛЬНЯ

15 вересня в штаб-квартирі ООН в Нью-Йорку офіційно відкривається ювілейна 70-та сесія Генеральної Асамблеї ООН. Щорічні загальні дебати в цьому році розпочнуться в середу, 28 вересня, й триватимуть до 3 жовтня. Напередодні відбудеться Самміт зі сталого розвитку

усім давно зрозуміло, що міжнародна організація, створена державами-переможцями в Другій світовій війні, давно стала наскрізь забюрократизованою, нікчемною конторою, яка не здатна розв'язати будь-якої загальносвітової проблеми і під дахом якої знайшли затишний прихисток тисячі таких самих ні на що не здатних бюрократів. Вони отримують солідну платню, розносять папірці з кабінета в кабінет і ні за що не відповідають. Їхній головний начальник, колишній міністр закордонних справ Південної Кореї Пан Гі Мун також абсолютно імпотентний політик, який користується всіма благами й привілеями своєї посади, але нічого не робить, щоб бодай якось реформувати цю заскорузлу, наскрізь проіржавілу конструкцію, зляпану за лекалами Йосипа Сталіна, якому в Ялті в далекому 1945 році боялися щось заперечити Франклін Рузвельт і Вінстон Черчілль.

Саме Сталін наполіг на сумнозвісному праві вето для СРСР, США, Великої Британії, Франції й Китаю. Після того, як СРСР розпався, це право успадкувала Росія. Тепер, коли держава з таким правом стала державою-агресором, яка розтоптала міжнародне право і передусім право держав на суверенітет і непорушність кордонів, ООН вже вкотре зайшла в глухий кут. Жалюгідний чоловічок Віталій Чуркін, який розмовляє англійською мовою зі страхітливим акцентом і якого Путін послав до Нью-Йорка захищати інтереси держави-агресора, одним підняттям руки заблокував створення Міжнародного трибуналу для розгляду кричущого злочину – знищення над Донеччиною російськими зенітниками пасажирського літака Малайзійських авіаліній з 298 особами на борту. Тепер всі, кому Чуркін продемонстрував, як працює право по-сталінськи, сподіваються, що створити такий трибунал вдасться з допомогою Генеральної Асамблеї

ООН. Хоч сподівання ці схожі на сподівання Рузвельта й Черчілля, які віддаючи Сталіну на заклання народи Східної Європи, вірили, що він з часом стане більш демократичним.

Аби не допустити перебігу подій, за якого передусім державам, найбільше громадян яких загинуло над Донеччиною, вдасться добитися створення Міжнародного трибуналу для розслідування трагедії й покарання винних, до Нью-Йорка летить сам Путін. Це все одно, якби в розпал Другої світової війни на подібне зібрання з'явився Адольф Гітлер. Його борзописці з усіх сил стараються нині, аби шеф видав у стінах нью-йоркської штаб-квартири ООН гідний спіч. І їхній шеф готовий це зробити. Брехати, дивлячись людям прямо в очі, перекопувати факти, називати біле чорним і навпаки, йому не звикати. Дається взнаки гебешний вишкіл. Він брехав й сіяв зло все своє погане життя.

Аби Путін відчув, що міжнародне співтовариство не дозволить йому й далі чинити розбій, аби він відчув, що Україна у війні з російським агресором не одна, що за нею стоїть не тільки 20-мільйонне закордонне українство, а й весь цивілізований світ, українські громадські організації Великого Нью-Йорка готуються до «теплої» зустрічі з ним. Треба зробити так, щоб цей нащадок Сталіна відчув, що він залишився біля розбитих ночов, що з ним лише кілька відданих холуїв, які відробляють свої юдині срібняки. Наближається той час, коли цього шизофренічного диктатора відцурається й власний народ, який зрозуміє, куди він їх усіх завів.

Немає сумнівів, що під час стандартних виступів у великому залі засідань у штаб-квартирі ООН лунатимуть у ці вересневі дні й заклики до реформування ООН. Але одні заклики нічому не зарадять, позаяк вони лунали (й не один раз) й раніше. Пам'ятається, як одна з попередніх держсе-

кретарів США М.Олбрайт сказала про ООН: «Слон має робити гімнастику». Потрібна дія. Необхідно, аби кілька впливових держав ініціювали відставку Пан Гі Муна. Це сколихнуло б цю заіржавілу машину. Наступним кроком, якби цей не допоміг, могло бути ініціювання розпуску ООН і заснування на його базі нової міжнародної організації, створеної на абсолютно інших принципах, які не дозволяють деяким обраним державам бути водночас і агресорами, і володарями жаданого права вето, яке, як з'ясувалося, дає індульгенцію на кривавий розбій і захоплення чужих територій без остраху, що за це доведеться відповідати.

Напередодні загальнополітичної дискусії з 25 по 27 вересня в Генеральній Асамблеї ООН відбудеться Самміт зі сталого розвитку на період після 2015 року. В попередньому списку ораторів вказано, що 27 вересня, в неділю, на самміті виступатимуть в числі інших президенти Російської Федерації й України. Що говоритимуть вони світові? В чому переконуватимуть? Путін, як завжди, займатиметься словесною еквілібристикою, обвинувачуючи в усіх злочинах проти людства й людяності Вашингтон і Київ, а Порошенка апелюватиме до міжнародної спільноти, маючи на руках достовірні факти й про збитий російськими пасажирський літак, і про участь російської армії у війні на Донбасі, і про прагнення кремлівського диктатора змінити правила гри на планеті на користь сильних. Але земляни вже жили за цими правилами й поверталися в страхітливе минуле не захочуть, як не пнувся б із себе Путін і як не намагався б переконати планету, що він – білий і пухнастий, а клята Америка хоче всіма командувати.

Провести ювілейну сесію ООН у ключі тихенького діалогу з банальними, максимально причисаними висновками цього разу не вдасться. Планету

тіпає від потрясінь. Сотні тисяч людей кидають рідні місця й пішки тікають до благополучної Європи, аби врятуватися від смерті. Це виклик насамперед ООН, яка виявилася безпорадною і перед ІДІЛ, і перед сирійським диктатором Башаром аль-Асадом, який трівав власний народ хімічною зброєю, і, тим більше, перед кривавим кремлівським диктатором Путіним, який сьогодні вже посиляє свої війська «наводити порядок» у тій же багатостраждальній Сирії.

Не оминати на ювілейній сесії ООН і обговорення проблеми глобального потепління, яке загрожує знищити все живе на Землі. Біда стукає сьогодні в кожную домівку, а багатії, які заробили на забрудненні довкілля мільярди доларів, продовжують викидати в атмосферу мільярди кубометрів так званих парникових газів – головних винуватців глобального потепління.

Помічники Пан Гі Муна напередодні сесії роздають численні інтерв'ю й хвалякувато заявляють, що днями в стінах головної штаб-квартири ООН в Нью-Йорку збереться рекордна кількість глав держав і урядів. Директор відділу у справах Генасамблеї й Економічної та Соціальної Ради Іон Ботнару заявив, що на самміт з'їдуться 193(!) очільники держав і урядів.

«Документ, який вони ухвалюватимуть, – сказав він, – буде новим глобальним порядком денним в галузі розвитку на наступні 15 років. Найголовніше, що цей документ буде дуже детальним. Там 169 пунктів, котрі кожна країна повинна виконати протягом наступних 15 років. Там 17 цілей, все дуже детально розписано, в тому числі й сума грошей – трильйон американських доларів, необхідних для того, щоб все це виконати».

Цікаво, чи є бодай один наївний політик, який вірить цій маячні. Адже весь попередній досвід існування ООН свідчить, що ця інституція дуже хутко

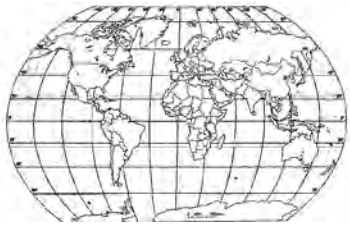
поглинає будь-які суми і дуже мало видає на-гора бодай якісь результати. Більше того, під парасолькою ООН знайшли прихисток напівбожевілляні проекти, коефіцієнт корисної дії від впровадження яких навіть не нуль, а від'ємна одиниця. Там метушаться одержимі манією величчя нікчеми, які використовують авторитет ООН для реалізації своїх хворобливих амбіцій. Заглибившись один раз у численні проекти цієї інституції, з жахом для себе констатував: та це ж божевілля!

Отой трильйон розметуть по своїх гаманцях оті тисячі чоловіків і жінок, які безустану переносять папірці з одного кабінету до іншого. Вони підуть на платню вищим чинам ООН, на платню тим, які виїждять у зони конфліктів і, нічого не зробивши, швидко звідти повертаються в комфортні Нью-Йорк чи Женеву.

Потрібна нова сила, новий рух, який змінив би усталений хаос на нашій планеті. Бо далі так жити не можна. Інакше люди почнуть винищувати один одного мільйонами, а путіни й асади пустять в хід страхітливую зброю масового знищення – термоядерну, хімічну, біологічну... Щоб цього не сталося, слід не говорити, а бодай щось робити. Поки що надій, що ювілейна сесія Генасамблеї ООН започаткує таку традицію, дуже мало. Бо на авансцені ті самі люди, які не вміють працювати так, як того вимагають сьогоднішні реалії. За роки комфортного існування в хмарочосі над Істер-рівер вони звикли тільки імітувати бурхливу діяльність. А сьогодні цього вже недостатньо. Настав час не промов і заяв, а дій. І було б добре, якби 70-та ювілейна сесія Генасамблеї ООН стала останньою говорильнею. І народила свого наступника, який не балакатиме, а бодай щось робитиме. Інакше нового ювілею всесвітньої говорильні можемо й не дочекатися.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»**

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Потік мігрантів до країн Євросоюзу б'є всі рекорди. За даними агенції ООН з питань біженців, у понеділок, 7 вересня, рекордна кількість утікачів – 7 тисяч – перетнула кордон між Грецією та Республікою Македонія. Тим часом, у Греції станом на 7 вересня налічувалося ще 30 тисяч мігрантів.

Наступна країна міграції через Балкани – Сербія. Транзитні країни намагаються забезпечити якомога швидший проїзд утікачів до можливих країн Європи.

Головна адміністративна перешкода виникає на кордоні з Угорщиною, першою країною Шенгенської зони. Біля містечка Роске сотні прибульців змушені ночувати просто неба в очіку-

ПОТІК МІГРАНТІВ ДО КРАЇН ЄС НЕ ЗМЕНШУЄТЬСЯ



Наплив мігрантів з Африки та Азії до країн Євросоюзу знижує усталені норми життя цих країн

ванні реєстрації й розподілу до притулків.

Затримку мігрантів на угорському кордоні пов'язують з браком тимчасових притулків та автобусів для транспортування мігрантів. Мігранти ж, які прагнуть дістатися Німеччини або Австрії, пішки, без будь-яких дозволів, прориваючи кордони

поліції, лишають тимчасові табори й тікають у напрямку омріяних країн. Зафіксовані сутички між ними та угорською поліцією. Ситуація ускладнилася з огляду на зниження температури повітря вночі до 8 градусів за Цельсієм.

Агенція ООН з питань біженців закликала Євросоюз

гарантувати поселення утікачів із Сирії. Мовляв, населення ЄС становить півмільярда й прийняти 350 тисяч осіб не має бути проблемою. Суспільні ж настрої в країні, які потерпають від напливу мігрантів з країн Африки та Азії, дедалі менш толерантні до непроханих гостей, які ламають усталені норми життя

в країнах ЄС. Не погоджується з планами Єврокомісії розподілити мігрантів між різними країнами ЄС за квотним принципом і кілька урядів країн Євросоюзу, зокрема уряд Угорщини. У свою чергу, Німеччина, куди прямує більшість шукачів притулку, закликала інші країни Європи прийняти якомога більше мігрантів.

ЧИ ВПОРАЄТЬСЯ СВІТ З ГЛОБАЛЬНИМ ПОТЕПЛІННЯМ?



Підготовка до грудневої конференції ООН з кліматичних змін в Парижі розглядається світовим співтовариством як одна з найнагальніших справ сьогодення

Представники 60 країн зібралися 6-7 вересня в Парижі, аби підготувати один з наймасштабніших міжнародних заходів цього року – конференцію ООН з кліматичних змін, що запланована на грудень. Метою конференції є домогтися згоди майже 200 держав світу на оновлення нинішньої рамкової Конвенції з кліматичних змін.

Проблема стає нагальною: деякі країни вже відчують безпосередню загрозу від глобального потепління, отже, діяти треба невідкладно. На цьому наголосив міністр закордонних справ Франції Лоран Фабіус: «Якщо температура й далі підвищуватиметься, то це стосуватиметься вже не сотень тисяч, а сотень мільйонів людей. Я переконаний, що всі присутні тут мають спільне завдання – мобілізувати зусилля і в грудні досягти визначного результату в Парижі.»

Мета учасників конференції – не допустити глобального потепління більш як на 2 гра-

дуси за Цельсієм. Основним каменем спотикання на конференції може стати позиція країн, що розвиваються. Деякі з них відмовляються брати на себе додаткові зобов'язання щодо захисту довкілля без фінансових компенсацій з боку розвинених країн.

Глобальне потепління може бути настільки ж згубним для планети, як і війна із застосуванням зброї масового знищення, попереджає лорд Роберт Мей, президент Королівського наукового товариства Великої Британії. Своє звернення лорд Мей адресував учасникам зібрання в Парижі.

«Глобальне потепління може призвести до таких наслідків, як підйом рівня світового океану і в зв'язку з цим зменшення кількості прісної води на планеті, а також викликати повені, посухи та урагани, які здатні завдати не менше шкоди, ніж зброя масового ураження», – наголошується у зверненні лорда Р.Мея.

ТУРЕЧЧИНА: СПАЛАХ АНТИКУРДСЬКИХ НАСТРОЇВ

У Туреччині атакували офіси прокурдської Народно-демократичної партії. За повідомленнями місцевих ЗМІ, напади сталися у 126 регіональних партійних осередках. У натовпі нападників була присутня символіка турецьких націоналістів.

Спалах антикурдських настроїв у Туреччині спричинив недільний напад курдських бойовиків на турецьких військовиків неподалік кордону з Іраком та Іраном, жертвами якого стали щонайменше 16 осіб.

У відповідь прем'єр-міністр Туреччини Ахмет Давутоглу пообіцяв «будь-якою ціною» очистити від курдських угруповань



Курдські бойовики в горах Курдистану

усі гірські райони, де переховуються повстанці. Турецькі військово-повітряні сили завдали вже більше десятка ударів по

позиціях бойовиків Робітничої партії Курдистану – політичної організації, утвореної 27 листопада 1978 року як марксистсько-ленінська (з маоїстським ухилом) підпільна група, головною метою діяльності якої є, втім, створення незалежної держави Курдистан.

Критики президента Туреччини Реджепа Таїпа Ердогана звинувачують його в тому, що він навмисно провокує насильство, аби відвернути виборців від підтримки прокурдської Народно-демократичної партії, яка вперше в історії увійшла до парламенту та перекладного уряду Туреччини.

РЕКОРД БРИТАНСЬКОЇ КОРОЛЕВИ

Усередині, 9 вересня, виповнилося 63 роки й 7 місяців, як королева Великої Британії Єлизавета II сіла на трон. Таким чином, вона побила рекорд своєї прабабці, королеви Вікторії.

Щоб дати вам, шановні читачі, відчуття солідності цього терміну, наведемо кілька фактів.

Коли Єлизавета стала королевою, Радянським Союзом керував диктатор Йосип Сталін, а прем'єром Великої Британії був Вінстон Черчілль.

За цей час у Сполученому Королівстві змінилося з десяток прем'єр-міністрів. Останній, Дейвід Камерон, ще навіть не народився, коли Єлизавета вже вдягнула корону.

За час її правління змінилося 12 американських прези-



Королева Великої Британії Єлизавета II стала монархом, який найдовше править Об'єднаним Королівством протягом усієї його історії

дентів, 7 римських пап. У Італії голова уряду змінювався за цей час понад 40 (!) разів.

Втім, Єлизавета не абсолютна рекордсменка світу серед монархів. Народжений 1899 року Нгвеньяма Собуза, став королем Свазіленду у віці 4 місяців і правив 82 роки.

Людовік XIV, який правив Францією 72 роки, до 1715

року, прийняв корону в 4-річному віці.

Єлизавета II стала королевою Великої Британії в 25 років, в той час, як Вікторія – у 18.

За матеріалами зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко Фото Reuters

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

Минулі вихідні пройшли під знаком першого публічного конфлікту губернатора Одещини Міхеїла Саакашвілі та прем'єр-міністра України Арсенія Яценюка. М.Саакашвілі в інтерв'ю президентському «5-му каналу» звинуватив А. Яценюка в потуранні олігархам і відсутності реформ. Яценюк парирував удар, заявивши, що звинувачення «брехливі», але додав, що вони працюють в одній команді.

М.Саакашвілі послав новий «удар», звинувативши в спеціальному відеозверненні уряд у корупції загалом та на Одеській митниці зокрема. До понеділка, 7 вересня, уряд нібито виконав усі вимоги Саакашвілі, і той навіть похвалив Яценюка.

Тим часом ще 1 вересня на сайті президента запустили петицію з вимогою призначити Міхеїла Саакашвілі прем'єр-міністром. За неї вже підписались 23 тисячі при 25 необхідних, аби її розглянув Президент. Хоча публічно Петро Порошенко і Міхеїл Саакашвілі заперечують такий сценарій, експерти не виключають його ближче до кінця року. Пропонуємо увазі наших читачів скандальне інтерв'ю экс-президента Грузії й нинішнього губернатора Одещини Міхеїла Саакашвілі, яке він дав «5-му каналу».

* * *

– Ви щойно з Національної ради реформ, наскільки мені відомо. Але не всі реформи викликають однакову підтримку суспільства. Сьогодні представляли податкову реформу, але цього ж тижня сталася трагічна подія, яка супроводжувала конституційну реформу. Загинули люди, невідомий, точніше, відомий вже чоловік кинув гранату. Невідомо, якими наслідками обернеться це в політичному житті – розвалом коаліції, можливо, й багатьма іншими. Чи вважаєте ви, що реформи такою ціною потрібні для підтримки України Заходом?

– Почнемо з того, що я не вважаю, що те, що сталося перед Верховною Радою, мало прямий стосунок до того, що відбулося в сесійній залі. Воно насправді мало стосунок до того, що загалом відбувається в тій залі. Що ж до проекту децентралізації, то я думаю, що вона важлива для всієї України, бо Україна має велику європейську традицію Магдебурзького права, самоврядних міст. Якщо рішення ухвалюватимуть на місцевому рівні, а не просто в якихось кабінетних центрах, в цьому я бачу позитивний бік. Звісно, такі речі потрібно було більше обговорювати, більше роз'яснювати. Думаю, що більшість людей взагалі в деталях не розібралися. Я сподіваюся, що хоча б депутати увійшли в усі деталі, але загалом, звісно, проблема в країні є. І ця проблема проявилася в цей трагічний день. Це був день атаки на суспільний лад, на державні інституції, на народ України, я в цьому абсолютно впевнений. Але проблема в тому, що ті інститути, які повинні забезпечувати нашу безпеку, жодної функції не виконали адекватно. В Україні немає жодного функціонуючого спецназу для таких випадків. Це велика країна. Коли шість осіб, шість якихось людей озброєних в Мука-



Губернатор Одеської області Міхеїл Саакашвілі

МІХЕІЛ СААКАШВІЛІ: «ОЛІГАРХИ ДУШАТЬ УКРАЇНУ»



Міхеїл Саакашвілі зі своєю родиною на вулицях Одеси

чевому вийшли й сказали, що ми не розійдемося, – не знайшлося жодного спецназу в Україні, який туди поїхав би й навів порядок.

Це лише симптоми тієї кризи, в якій ми нині перебуваємо. В Україні немає адекватних спецназів для таких випадків. Звісно, є спецназ для інших випадків, вони справді дуже героїчні, війна їх вишколила. Але вони абсолютно непридатні для таких протистоянь. Національна гвардія – це не та структура, яка повинна була стояти під Радою. Це просто була безриб'я. І наша нова поліція, яка викликає загальне захоплення, також не покликана на такі речі реагувати. Тут повинні чітко функціонувати державні інституції. Те, що в нас сьогодні абсолютно відсутнє. Я сказав про це на Національній раді реформ. У нас параліч державних інституцій, у нас параліч багатьох частин влади. І коли ви кажете, що всі говорять про реформу, але насправді децентралізація дуже важлива ре-

форма, я вважаю, вона в історичному плані багато доброго може принести, якщо її правильно провести. Але в цілому весь цей час ми тільки чуємо розмови про реформи, але не бачили жодних реальних реформ.

Я в Україні майже два роки після Майдану й не бачив жодних справжніх реформ. Я бачив лише багато мімікрії стосовно реформ, а конкретно – тільки реформу поліції. Та й те, ми ж розуміємо, ми називаємо її реформою поліції, але говоримо про маленьку частину служб правопорядку, тому що всі інші – вони так само, як і раніше, корумповані. Ми ввели нову патрульну поліцію, через два дні зловили голову старої міліції міста, який поки що має набагато більше влади, ніж ця реформована патрульна поліція. Але загалом ми говоримо про параліч державних рішень. Рішення не ухвалюються, в тому числі рішення стосовно реформ. Ми чуємо багато, що треба зробити, але я не можу

назвати реформами те, що уряд робить після Майдану. Я чув багато разів від Арсенія Яценюка, припустімо, що тарифи підвищилися. Я не називаю це реформами. Це наслідки економічної кризи, це наслідки того, що відбувається в країні.

От ми були в Одесі на Інфосводоканалі. Є такий Злочевський (прізвище повністю збігається з його діями), український олігарх-утікач, набагато багатший, ніж всі ми, звичайні громадяни, разом узяті. Він за рахунок тарифу Інфосводоканалу побудував собі величезний маєток-віллу, де на ці ж вкрадені в народ гроші поставив дуже дорогі античні статуї. У нього два басейни, один заповнений золотими рибками. І це входить до тарифу? І коли наш уряд розповідає мені, що тарифи потрібно підвищувати, я запитую: а чому статуї Злочевського повинні оплачувати ті люди, які платять ці тарифи? Тому, звісно, такі дії уряду не називаються реформою. Минуло реально стикнулися з реальністю й зрозуміли, що не можемо більше так жити, в Україні більше немає грошей це покривати.

Справжні ж реформи – це система, коли змінюється структура управління країною, коли відбувається закриття корупційних ям. Я не тільки не бачив закриття корупційних ям, за останній місяць на моїх очах відбувалося розширення багатьох з них. На моїх очах корупція набула нових форм і, можливо, перемістилася з низького рівня, де вона завжди була дуже добре вкорінена, на інший, вищий рівень. І на митниці нині ситуація гірша, ніж за часів Януковича та Юри Єнакієвського.

– У чому причина такої ситуації?

– Це дві речі: корисливі інтереси олігархів, які, на жаль, контролюють український уряд, це не мої слова...

– Тільки уряд?

– Уряд в першу чергу, бо уряд керує країною. Я з цим стикаюся щодня. Я поїхав працювати до Одеси, тому що це дуже важливий для майбутньої Української держави регіон. Там дуже неоднозначна, неординарна ситуація. Я нікого не лякати, тому що часто лякали, але ситуація складна. Я хотів би говорити про реформи, як ми налагодили роботу митниці, як повністю поборолі корупцію, як ми побудуємо нові дороги і так далі. Замість цього, про що я повинен говорити? Я говорю щодня про саботаж не від Росії, яка зацікавлена дуже, щоб у нас щодо мене був саботаж або щодо цього регіону, бо вони хочуть його підірвати. Не з боку якихось місцевих кланів, які досить поширені, але навряд чи змогли б мені перешкодити. Ми говоримо про саботаж центральних урядових установ. На митниці що відбувається? З одного боку, повний розбрід і хаос. У нас є Одеська митниця. Якись два депутати прийшли, цього нещасного голову митниці схопили, змусили перед телекамерами написати заяву – і він написав. У нас немає держапарату, у нас немає чиновників з почуттям гідності. У нього немає почуття гідності, на нього накричали і він втік... Чому в нього немає почуття гідності? Тому що його змушують скеровувати грошові потоки в потрібному напрямку. Хто змушує скеровувати? Керівництво, яке контролює Державна фіскальна служба (ДФС).

Хто контролює ДФС? Не просто голова ДФС. ДФС контролюють ще й інші люди, люди з колишнього оточення Януковича, контролює Хомутинник, контролює Романенко, який був за Януковича призначений. Ми всі говоримо, Насіров, хто такий Насіров?

– Новий голова Державної фіскальної служби, це людина Петра Порошенка.

– Таких насірових штук десять ще поміняють, і все одно там сидітимуть Хомутинник і Романенко. Ми говоримо про систему, яка глибоко вкорінилася і яка тіньова. Ми можемо говорити про міністра економіки Абрамівчуса – талановита людина, дуже порядна. Він був у мене, я провів нараду громадської Комісії з контролю держпідприємств. І він каже при всіх, що уряд захищає інтереси олігархів, які душать Україну. І ми, міністри, нічого не можемо зробити. Потім я з ним поговорив. Він вже місяць з гаком – після нашої наради в Одесі, після того, як ми дали йому цю рекомендацію, – намагається звільнити керівників двох держпідприємств. Вони не тільки не звільнюються, вони навіть не відповідають на листи міністра, який є їхнім прямим начальником. Що це за держпідприємства? Це з тих держпідприємств, які минулого року завдали збитків Україні на 110 мільярдів гривень. Тобто забрали ці гроші з кишень пенсіонерів, вчителів, кожного з нас... Так от, вони не звільнюються.

– Гаразд, а до чого тут олігархи? У нас є міністр внутрішніх справ, у нас є голова СБУ, у нас є прем'єр, Президент, вони піддаються впливу олігархів?

– За цими сферами є «смотрящі»...

– То навіщо нам тоді прем'єр, Президент, голова СБУ, генпрокурор і так далі?

– Я впевнений, що якщо громадянин або депутат, я не знаю, Мартиненко, я взагалі його не знаю, якби він їм натякнув – напишіть заяву, то вони втекли б звідти. Тому що Мартиненко, як і всі, впевнений, що над ними стоїть тіньовий начальник, а не міністр. І коли ми говоримо, що, хіба Мартиненко відповідальний перед громадськістю? Звісно, ні. Хомутинник – більшість людей не знають, хто це такий. Я сам дізнався, хто він тільки тепер, коли мені сказали: всі питання вирішувати з Хомутинником. Я взагалі не знаю, як він виглядає. І коли ми говоримо, що Лікарчук, який був головою української митниці, виступив і сказав, що так, за вказівкою з центру (це Кабмін, щоб ми розуміли, а не якісь там інопланетяни) були різні тарифи введені. Як тільки стало відомо, що 50% з отриманих на Одеській митниці коштів піде на будівництво дороги Одеса-Рені, моментально в ручному режимі підвищили тарифи на Одеській митниці й знизили на інших, щоб грошові потоки йшли туди, куди слід, а не на будівництво якихось доріг. Це цей Лікарчук, голова української митниці, зробив...

– Слушайте, ну до чого тут Лікарчук? Обговорюємо якихось дрібних людей...

– Як до чого? До того. Він не дрібний, він голова української митниці, величезної країни. Після того, як він, нарешті, сказав правду, сказав, що все контролюють знову люди Януковича, знову якийсь Хомутинник, куди його сьогодні перевели зранку? Його не зняли, йому нічого не

пред'явили, його призначили... заступником голови Державної фіскальної служби, який курирує директорів санаторіїв. І ця свистопляска триває. Це вам кричущий, приголомшливий приклад...

– Але є ж люди, які несуть політичну відповідальність за цю свистопляску, про яку ви говорите? У вас обласна й міська ради – це колишні регіонали. Ви відмовилися очолювати список УДАРу й «Солідарності» на виборах. У вас знову буде така ж більшість в обласній і міській рада. Ви будете один? Одеську область віддали на відкуп колишнім регіоналам. Як ви збираєтесь робити реформи в такому болоті?



Петро Порошенко представляє нового губернатора Одещини Міхеїла Саакашвілі

– Справа зовсім не в тому, що буде в облраді в Одесі. Хоча я сподіваюся, що там люди зроблять правильний вибір, але абсолютно справа не в цьому. До Одеси цього року приїхало в два з чимось разів більше відпочиваючих, ніж торік. Нам потрібне велике летовище. Ми знаємо, що ця система повністю контролювалася одним олігархом за допомогою його компанії. І там він призначив представника своєї компанії Антоноука головою Державіаслужби України. Всі пам'ятають мої розборки з ними, я туди пішов, я його зловив на гарячому, що він реально любив інтереси однієї компанії на шкоду всім іншим. А значить українським пасажиром, які змушені платити 200, 300, 500 доларів, щоб дістатися до Одеси, куди треба 50 доларів, щоб коштував квиток. Отже, ми його вигнали, президент його вигнав. Після цього я подзвонив через два дні у «Візейр» – це головний лоукост, який до цього олігархи витурили, витіснили з ринку різні механізми Так от, за три дні, як він повинен був приїхати, цей суб'єкт, цей Антонок, заявився знову, сів у кабінет і провів електронну нараду. Учора до прем'єр-міністра звернувся міністр інфраструктури з проханням розглянути їхній звіт, де все розписано, що порушив Антонок. Прем'єр-міністр відмовився його розглядати під надуманим приводом, що заступник міністра, який підписував звіт, мовляв, неуповноважена особа. Так, вибачте, я хочу запитати: з яких інтересів виходить пан Яценюк – Коломойського чи десятків мільйонів пасажирів України? Все дуже просто. Вчора Яценюк ухвалив рішення на користь Коломойського. Так, як він регулярно ухвалював рішення на користь Ахметова, на користь інших олігархів. Це відбувається на наших очах. Коли ми говоримо: цей міністр, той міністр, з-за кордону запросимо... Прокиньтесь, люди, реально контролюють уряд Укра-

їни всі ці олігархічні клубки (після цього інтерв'ю голову Державіаслужби України Дениса Антоноука остаточно було звільнено з посади – ред.)

– Я правильно зрозуміла, що ви готові замість Яценюка очолити уряд?

– Ні!

– Чому ні, сьогодні це головна новина. Є електронна петиція, з тим щоб ви стали прем'єром.

– Я не збираюся ставати прем'єр-міністром України.

– Чому?

– Це посада не для мене. Але я хочу, щоб прем'єр-міністр України діяв в інтересах народу України, а не Коломойського, Ах-

– Що ви збираєтесь робити? Ви ж розуміли, усвідомлювали, куди йдете, на яку посаду, в якій країні.

– Я усвідомлював.

– Що ви збираєтесь робити?

– Я усвідомлював, що народ України і, я сподівався, всі гілки влади хочуть зберегти територіальну цілісність країни. Я усвідомлював, що вони хочуть показати світові, що Україна може жити інакше. Я теж піддався на їхні розмови, вмовляння, на їхні розводки, я повинен це визнати. Так, я вважаю себе обдуреним, тому що вони мене весь час обдурюють. Ця брехня повинна мати якісь межі, я чую брехню кожного дня, я стикаюся з нею щодня. Ось одним пальцем, рукою даю – іншою забираю. Один «ми тобі митницю», а інший – «вибач». Один «давай-давай швидко, давай робити», інший – «зараз часу немає, заходь через тиждень». І так минає півтора року.

Денис Антонок сидів у кабінеті голови Державіаслужби. Я провів останні чотири місяці, борючись з цим з повним ніхто. Тому що це повне ніхто вирішувало – скільки платитиме дитина за квиток, яка летить до своєї мами, яка змушена заробляти в Італії прислужницею, – 100 чи 600 доларів. Цей Антонок вирішував, ясна річ, що 600. І гроші йшли Коломойському в кишеню, а з ким він потім ді-



Міхеїл Саакашвілі під час церемонії прощання із загиблим в зоні АТО грузинським інструктором Гіоргієм Джанелідзе плакав разом з дружиною полеглого бійця

метова чи будь-якого іншого олігарха. Мені все одно, хто ці прізвища. Сьогодні він і всі інші говорили: судді не ухвалюють рішення. Кому вони казки розповідають? Суддя – це маленька-маленька частинка айсберга. Всі рішення приймаються або саботуються всередині й навколо уряду. Сьогодні, наприклад, ми представили шістнадцять нових голів районних адміністрацій; ми їх відбирали дуже ретельно, там є дуже багато цікавих, взагалі антропологічно інших людей. Це різні люди, ми знайшли нових людей. Те, що я хотів завжди робити, нарешті, в межах однієї області, ми зробили. Так от, шістнадцять осіб ми представили, а уряд затвердив тільки шестеро з них.

– Чому?

– Тому що ми не граємо за правилами Яценюка та олігархів. Ми не граємо за правилами їхнього олігархічного міжсобойчика. От якщо можна напаскудити, то можна й тарифи підвищити, і митницю вбити, і районних голів не призначити, і з коштами на дорогу в наперстки пограти, щоб ми вам даємо, а іншою рукою забираємо.

лився, про це ми можемо тільки здогадуватися. І такі антоноки сидять на хлібних посадах в Україні повсюдно. Це як рак – він пронизує все тіло, аж доки остаточно не вб'є людину. Так і ця олігархічна корупція – вона смокатиме з України соки, доки остаточно не знищить її.

– Добре, є інші прізвища, крім Яценюка й Коломойського, які винні в корупції в Україні? І хто вас розводить? Поіменно.

– У мене немає ніяких гальм називати прізвища, як ви помітили. На мене подали кілька цих антоноків в різні суди. Але я їх не боюся. Все дуже просто – хибна сама система. От нині всі ми говоримо про вугілля. Прем'єр-міністр говорить на засіданні: вугілля коштує тисячу гривень. А чомусь у Тарутині воно коштує 5 тисяч і його немає. А прем'єр-міністр розповідає байки людям, які замерзатимуть узимку: «Вугілля коштує тисячу й ми вам видамо субсидії». Ну, а хто завозить це вугілля, яке по 5 тисяч? Знову ж таки стара компанія, яка за Януковича працювала. Помінялися тільки потоки, люди-посередники залишилися тими самими. Ті ж самі люди, які за Януковича

завозили вугілля, монополізували його, ті самі люди завозять вугілля й нині, й тому воно коштує не тисячу, як Яценюк розповідає, а 5 тисяч гривень...

– Чи не винна в цьому влада, а не олігархи, яким дозволяють це робити?

– Я думаю, що відповідальність лежить на всіх нас. Я від цієї відповідальності теж не відмовляюся. Мінімум я повинен говорити своїм людям правду. А правда полягає в тому, що дуже часто нас просто обдурюють. Олігархи ж носом відчують, куди вітер дме, а тому діють так, як їм дозволяє влада в Києві.

– Чому ви не хочете стати прем'єром, як просять підписанти електронної петиції?

– Тому що я думаю, що прем'єр-міністром України на цьому етапі в першу чергу повинна бути людина, яка добре, детально розбирається у фінансовій системі...

– Яценюк добре розбирається в деталях фінансової системи...

– ...і при цьому порядна й повністю захищена від олігархічних інтересів – це у мене є. Але є люди, які набагато краще за мене розбираються в багатьох інших деталях.

– Потрібна зміна уряду нині?

– Це рішення Президента й Ради. Я вважаю, що нині уряд парализований. Потрібне повне перезавантаження українського уряду на всіх рівнях. Без цього настає закупорювання, яке вже відбулося, скільки б ми не вдавали, що його немає. І реально накопичується це і потім прорве. Реально що нині відбувається? У нас держпарат повністю деморалізований. Якщо ж ми говоримо про справжні реформи, не можна залишати цей апарат.

Знову ж, той самий уряд повторював цілий рік: «Ми все приватизуємо»... Рік з гаком він це повторює. Де ця приватизація? Поки вони не змінюють наглядів ради, всі ці прізвища, які називаються, вони спокійно гребуть звідти гроші. В «Укрспирті» як кради, так і крадуть. На хімічних підприємствах, на ОПЗ (Одеському припортовому заводі – ред.) як кради, так і крадуть. І при цьому уряд каже: «Ми повинні приватизувати...»

– Тобто, їх потрібно відібрати з-під контролю олігархів і віддати державі?

– Один олігарх контролює ОПЗ, інший подав на нього до суду. А голова Державної фіскальної служби Ігор Білоус і міністр економічного розвитку й торгівлі Айварас Абрамівчус мені розповідають: ми не можемо нічого зробити, бо не можемо переступити через наглядову раду, ти ж знаєш, хто її призначив, вони мені загадково так кажуть і показують пальцем угору. Вони не можуть зняти керівників без ставників олігархії в наглядових радах. Нині олігархи запровадили нову систему: накопичують борги, спеціально їх накопичують, щоб потім знову буцімто збанкрутілі державні підприємства захопити. Тому нині єдиний метод – поміняти всі наглядові ради всіх держпідприємств, поміняти повністю керівництво ДФС і поміняти повністю систему. Щоб реформи почалися, щоб Україна почала бодай якийсь рух уперед, необхідно знищити олігархію. А для цього передусім поміняти пов'язаних з нею людей в уряді.

Інтерв'ю провела Тетяна Даниленко

В УКРАЇНІ

О.ТУРЧИНОВ: «БІЛЯ ВЕРХОВНОЇ РАДИ МАЛИ КИНУТИ 31 СЕРПНЯ СІМ ГРАНАТ»

Секретар Ради національної безпеки й оборони України Олександр Турчинов заявив, що під час заворушень 31 серпня біля Верховної Ради в Києві мали кинути загалом сім гранат. За його словами, ті, хто готував ці «провокації», хотіли, щоб вони були якомога масштабнішими. Перша граната, яку кинули біля шеренги Національної гвардії, мала б підштовхнути нацгвардійців вдатися до зброї. Після цього, заявив він, ще шість гранат мали полетіти у вікна будівлі парламенту.



Оскільки організатори припустили, що Нацгвардія вдасться до зброї і серед демонстрантів будуть численні жертви, стане практично неможливо встановити, «хто першим стріляв», сказав Турчинов. Але він не уточнив, кого вважає авторами такого плану, сказавши лише, що «організаторів назве слідство» і вони «сидітимуть на лаві підсудних». При цьому, на думку Турчинова, якщо буде доведено причетність до заворушень когось із народних депутатів, з них можуть зняти недоторканність.

Раніше у вівторок, 8 вересня, президент Петро Порошенко заявляв, що крім тієї однієї гранати, яку кинули біля Верховної Ради 31 серпня, у вікно будівлі парламенту мали кинути ще одну.

Минулого тижня в зв'язку із сутичками під стінами Верховної Ради 31 серпня Міністерство внутрішніх справ України оголосило про підозру у скоєнні злочинів представникам партії «Свобода» Ігореві Швайці, Юрієві Сиротюку та Едуардові Леонову. Голова МВС Арсен Аваков раніше заявляв, що обвинувачує в тому, що сталося, партію «Свобода» та її лідера, народного депутата Олега Тягнибока. Тим часом, його допитували як свідка.

УКРАЇНА ВИЗНАЛА ЮРИСДИКЦІЮ МІЖНАРОДНОГО КРИМІНАЛЬНОГО СУДУ СТОСОВНО ЗЛОЧИНІВ РОСІЇ

Міністр закордонних справ України Павло Клімкін повідомив, що вручив Міжнародному кримінальному суду (МКС) заяву Верховної Ради України про визнання юрисдикції цього суду у справі злочинів, підсудних МКС і скоєних на території Української



держави з 20 лютого 2014 року. Він назвав цю подію «історичним моментом». За словами міністра, тим самим Україна визнає юрисдикцію МКС стосовно злочинів проти людяності й воєнних злочинів, скоєних з моменту початку агресії Росії.

Україна ще не ратифікувала Римський статут Міжнародного кримінального суду, бо існували застереження, що він може не відповідати чинній Конституції. Але статут передбачає можливість, що й без ратифікації держава може визнати юрисдикцію суду в певних справах, подавши про це належну заяву.

Росія постійно стверджує, що взагалі не причетна, як держава, до подій останнього часу в Україні, всупереч численним доказам її прямого втручання.

МУСТАФА ДЖЕМІЛЄВ: «УКРАЇНА НЕ ПОВИННА ГОДУВАТИ БАНДИТІВ У КРИМУ»

Лідери кримських татар ініціюють блокаду адміністративного кордону з окупованим Росією Кримом. Таким чином вони прагнуть не допустити ввезення українських товарів на територію півострова.



«80% українських харчів переправляються через Керченську протоку до Росії, оскільки там ціни ще вищі. Не можна годувати бандитів, які знущуються з наших співвітчизників на окупованій території», – сказав 8 вересня на прес-конференції в Києві лідер кримськотатарського народу Мустафа Джемільєв. Він наголосив, що ці протести не повинні йти врозріз з політикою української влади, тому 9 вересня планується зустріч з президентом Порошенком, де обговорюватиметься проведення акції. Голова Меджлісу кримськотатарського народу Рефат Чубаров анонсує появу активістів на адмінкордоні з Кримом у третій декаді вересня.

Режим вільної економічної зони в Криму, що перетворив українців півострова на нерезидентів України, дозволяє ввозити вантажі, в тому числі й ті, що можуть

бути використані проти інтересів Української держави, заявив наприкінці серпня колишній депутат Верховної Ради України, кримчанин Андрій Сенченко. Він підтвердив інформацію про постачання на територію півострова будівельних матеріалів, які використовуються для спорудження російських військових об'єктів.

АРСЕНІЙ ЯЦЕНЮК У ПОЛЬЩІ

Усереду, 9 вересня, прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк під час робочого візиту до Польщі обговорив з президентом Польщі Анджеєм Дудою та прем'єр-міністром Евою Копач питання двосторонньої співпраці та зусилля зі встановлення миру в регіоні й протидії російській агресії. Під час зустрічі сторони обговорили комплекс політичних, економічних і гуманітарних питань стратегічного партнерства двох держав, а також співпраці у справах встановлення миру й безпеки в регіоні.



Крім того, йшлося про залучення досвіду Польщі у втілення програми внутрішніх державних реформ, нарощування обсягів взаємної торгівлі, розбудову транскордонної інфраструктури тощо. Окрему увагу було присвячено українсько-польській взаємодії у контексті міжнародних зусиль за протидії російській агресії та врегулювання конфлікту на Донбасі, а також у сфері інтеграції України до ЄС та НАТО.

У Варшаві також було підписано договір про надання Польщею кредиту в розмірі 100 мільйонів євро для розбудови прикордонної дорожньої інфраструктури та облаштування пунктів пропуску українсько-польського кордону. Після відвідин Польщі у четвер, 10 вересня, Арсеній Яценюк вирушив до Словаччини.

У ПУТІНА ВІРЯТЬ, ЩО УКРАЇНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ВОЮВАВ У ЧЕЧНІ

Прес-секретар президента Росії Дмитро Песков заявив, що заява голови Слідчого комітету (СК) РФ про участь Арсенія Яценюка у війні в Чечні має реальні підстави. Про це Песков сказав журналістам 9 вересня у відповідь на прохання прокоментувати заяву голови Слідчого комітету Росії Олександра Бастрикін.

«Слідчий комітет працює, і подібні заяви не бувають голосливими. Але до того, як Слідчий комі-



тет завершив роботу і представив оформлені відповідним чином рішення, напевно, передчасно давати якісь коментарі», – заявив прес-секретар Путіна.

Як відомо, у вівторок, 8 вересня, глава СК Росії О.Бастрикін в інтерв'ю урядовій «Російській газеті» заявив, що Арсеній Яценюк у бутність ще студентом воював проти російської армії в Чечні. У відповідь прес-секретар Яценюка Ольга Лаппо порадила Росії провести психіатричну експертизу голови Слідчого комітету РФ Олександра Бастрикін. «Це саме той Бастрикін, який разом з іншими психопатами цинічно засудили Надію Савченко, Олега Сенцова та інших українських патріотів. Геббельс і нацистська пропагандистська машина можуть стоячи аплодувати команді Путіна», – написала вона.

КОАЛІЦІЯ «ПРОЕКЗАМЕНУЄ» ВСІХ МІНІСТРІВ І ВИРІШИТЬ, КОГО ЗВІЛЬНИТИ

Фракції коаліції у Верховній Раді створюють групу фахівців, яка проаналізує роботу всіх міністрів і внесе пропозиції щодо кадрових перестановок в уряді. Про це після засідання Ради коаліції заявив 8 вересня один з лідерів фракції «Блок Петра Порошенка» (БПП) Ігор Кононенко.



За його словами, фракція «Самопоміч» наполягала на потребі кадрових змін в Кабміні, але «конкретики стосовно кадрових змін не прозвучало».

«Учасники засідання прийняли пропозицію фракції БПП – зібрати пропозиції від кожної фракції коаліції для формування групи фахівців, які проводитимуть зустрічі з кожним міністром. Результати цих зустрічей буде проаналізовано на засіданні Ради коаліції й пропозиції стосовно того чи іншого керівника міністерства представлено прем'єру», – розповів І.Кононенко. Він також повідомив, що депутати склали перелік питань для обговорення на зустріч з президентом та прем'єром, які мають відбутися з 12 по 14 вересня.

КАДРИ ПОРОШЕНКА НЕ ВІДСТАЮТЬ ВІД КАДРІВ ЯНУКОВИЧА

Колишній заступник голови Державної фіскальної служби (ДФС) та керівник митниці Костянтин Лікарчук стверджує, що його колишній начальник Роман Насіров, який 5 травня цього року став головою ДФС за поданням П.Порошенка, володіє дорогою квартирою в Лондоні.

Відповідний витяг з реєстру К.Лікарчук опублікував на своїй сторінці у Facebook.



Згідно з документами, особа на ім'я Роман Насіров взяла квартиру у лізинг на 125 років 15 листопада 2007 року в компанії Toynbee Partnership Housing Association Limited.

У декларації Насірова за 2014 рік це помешкання не вказано. Нерухомість знаходиться за адресою: вул.Лаймхарбор, 3, квартира 5. Сума сплати за лізингом становить 96 250 фунтів стерлінгів. Витяг складено станом на 11 травня 2015 року.

У коментарі Лікарчук написав, що за його даними квартира не продана досі і в ній саме завершився ремонт.

Як відомо, у понеділок, 6 вересня, Кабмін звільнив К.Лікарчука з посади. Він стверджує, що причиною стали його спроби боротися з корупцією на митниці.

ТАЄМНИЦІ МАЕСТРО

Національний заслужений академічний український народний хор України імені Григорія Верьовки дав 9 вересня у Fairmont Grand Hotel Kyiv перший концерт з циклу «Таємниці маестро».

У величній програмі лунали легендарні твори української етнічної музики та українського фольклору. За словами організаторів, концертна програма дала змогу відчувати глибинні таємниці національного українського генокоду.



Всесвітньо відомий колектив, народний хор України ім. Г. Верьовки допомагає зрозуміти причини надзвичайної популярності українського мистецтва у світі. Концертом диригував Герой України, народний артист України, лауреат Національної премії України імені Тараса Шевченка, професор Анатолій Авдієвський.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Спроба змінити Конституцію України, що переросла в криваве побоїще під стінами парламенту, стала ще одним переломним моментом новітньої української історії. Наслідки його проявляться сповна лише згодом, але вже сьогодні варто було б зосередитися над тими невідворотними процесами, які запущено і які в найближчому майбутньому впливатимуть на життя країни.

Україна до 31 серпня й Україна після – це дві різні країни. І йдеться не лише про розвал коаліції в парламенті, а отже, можливі переформатування, що загрожують реваншем колишнього режиму. Мова навіть не про криваві експерименти, у які переросли маніпуляції та брехливість політикуму й причетних до нього фінансових кланів. А передусім про загрозливий регрес майданних здобутків та остаточну деградацію всіх гілок влади, які вже набрали чітких рис узурпації. Підписані президентом Мінськські домовленості й спроба їх легалізувати внесенням змін до Конституції на угоду окупантам чи хай навіть союзникам можуть всупереч очікуванню стати не шляхом до відновлення миру та цілісності держави, а її могилою. З погляду моральних імперативів, здорового глузду та й принципів вітчизняного й міжнародного права такі дії не витримують жодної критики, бо ці домовленості нелегітимні, адже нав'язують Україні, суверенній державі, такі умови реформування Конституції, що насправді руйнують її конституційний лад. Адже, заклавши правове підґрунтя для запровадження особливого статусу певних регіонів України, ми ще й власноруч закладаємо бомбу вповільненої дії, що вибухне з часом новими точками сепаратизму та нестабільності.

У Конституції не може бути вибраних чи упосліджених регіонів. Конституція не сумісна з брехнею та маніпуляціями, як не може їх бути й під час внесення змін до цього засадничого документа держави. А тому втрата в разі невиконання Мінських угод міжнародної підтримки, якою так лякає чинна влада, зокрема президент, котрий, мабуть, вже уявив себе царем і нагинає всіх вті-

лювати те, що напідписував, – це абсолютно примітивні аргументи. У будь-якій демократичній державі парламент є самостійним органом державної влади й має повне право погоджуватися чи не погоджуватися з діями влади виконавчої. Це його право, і скрізь у світі це право поважають. Та найпарадоксальніше у всій цій брудній і кривавій історії те, що без внесення змін до Конституції можна було б чудово обійтися. Вони банально не потрібні. Навіть якщо йдеться про проведення справжньої, такої довгоочікуваної децентралізації. Про те, якою є справжня мета змін до Конституції, чим вони загро-



КОНСТИТУЦІЯ – ЯК ДИШЛО

жують Україні й чи можливо було б їх оминати, міркує відомий політик, що стояв біля витоків української державності, колишній народний депутат, перший генпрокурор України та донедавна суддя Конституційного суду Віктор Шишкін.

* * *

ПРО СТАЛІСТЬ КОНСТИТУЦІЇ. Немає жодної доцільності змінювати Конституцію в такий спосіб, як це було зроблено. Ані в такий, ані в будь-який інший. Конституція на те і є Конституцією, щоб бути недоторканим тілом. Візьмімо Конституцію Сполучених Штатів Америки. Її ніхто не змінював уже майже 230 років. До неї лише вносилися доповнення.

ПРО ПРИКРИТТЯ БЕЗДІЯЛЬНОСТІ. Навіщо знадобилося цим займатися сьогодні Порошенкові та К? Я думаю, що нероби, які сидять у нього на вулиці Банковій, і нероби, що сидять у Яценюка на вулиці Грушевського, – два чоботи пара. Затіяли цю авантюру, щоб прикрити свою бездіяльність. За півтора року один і за рік другий нічого не зробили з того, що наобіцяли. Не втілено в життя нормальних проєктів, не проведено жодних реформ. Ані адміністративної, ані податкової, ані пенсійної, ані економічної, ані правової, ані судової, ніякої. Лише розмови та розмови. І щоб усе це замазати (підмарафетити), вони вирішили скерувати свої нібито зусилля на конституційні зміни, які й задарма нікому не потрібні. Якби в нас не було війни, то можна було б запліснити очі, нехай втішаються владою. А оскільки в нас війна й маємо всі умови для введення воєнного стану, бо згадайте: всі, хто виступав на позачерговому засіданні парламенту включно з головою ВР, вживали у своїх промовах слово «війна» чи «агресія», то

представники вищої влади, вибачте, ще й цинічно плюють на чинну Конституцію, де в ст. 157 написано, що в умовах воєнного стану Основний Закон не змінюється.

ПРО «ОСОБЛИВИЙ СТАТУС». Знаменитий їхній пункт 18 Перехідних положень – це взагалі зрада. Хай там що вони приховують і хоч за якими словами ховаються, що «немає статусу», «є особливості місцевого самоврядування», суті це не змінює. Якщо «є особливості місцевого самоврядування», то бажано було б пояснити, у чому саме вони виявляються. У день голосування одна з партій поширила в залі парламенту листівки, у яких продемонструвала, наскільки тісним є зв'язок між пунктом 18 і раніше ухваленим Законом про особливості місцевого самоврядування в Луганській і Донецькій областях. Там дуже доступно було показано, які вони, ті так звані особливості. Це сепаратизм значно більший, ніж колись був кримський, про який ми попереджали ще в 1991 році. Тоді я стояв на парламентській трибуні й говорив від імені комісії із законодавчих передбачень (сьогодні це називається Правовий комітет), попереджав про всі можливі наслідки. Комітет тоді, до речі, не дав згоди на зміни нашого законодавства й проголошення кримської автономії. До нас не дослухалися. Сьогодні відбувається те саме. Знову не дослухаються. Ті самі аргументи на обґрунтування змін мені наводить Гройсман. Дежавю 25-річної давності. Просто помінялись особи. Раніше там стояв Леонід Кравчук із Миколою Багровим, першим секретарем Кримського обкомпартиї, а нині стоїть Володимир Гройсман і аргументація та сама. А наслідки? Ми що, не бачимо наслідків із Кримом? І він мене в чомусь

ще переконуватиме? У необхідності цього пункту 18? Та я б їх першими назвав московськими агентами, а не тих людей, які сьогодні проти цих змін.

ПРО ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЮ. Децентралізацію в Україні спокійно можна провести без внесення змін до Конституції. Є народне прислів'я, що поганому танцюристові щось заважає. Так от це про сьогоднішню ситуацію. І з корупцією можна боротися без зміни Конституції. Все можна зробити. Наведу невеличкий приклад, який, щоправда, не стосується децентралізації, зате пояснює недоцільність зміни Основного Закону. Колись, років зо п'ять тому, я показав одним таким розумникам, попереднім розробникам змін до Закону «Про судоустрій», як можна, не змінюючи Конституції, втілювати в життя те, що потрібно. Запитую їх: «Ви хочете змінити Конституцію для проведення судової реформи? А що вам там заважає?» Довго мовчали, а потім відповідають: «Стаття 131, порядок формування Вищої ради юстиції». «Що саме?» «Ну, от є міжнародні документи, що суддів у таких структурах має бути більш як половина». Я їм кажу: по-перше, ви не читали міжнародних документів, бо там не написано більш як половина, а написано не менш як половина, а це неоднакові слова. Тобто, йдеться про 50 на 50. З двадцяти членів Вищої ради юстиції десять, якщо вже йти за міжнародними документами, мають бути судді. І вихід із ситуації доволі простий.

Без змін Конституції ухвалює закон і ним зобов'язує призначати суддями трьох своїх членів Вищої Ради юстиції від президента, Верховної Ради, ще від з'їзду суддів. Три на три – дев'ять. І ще один за посадою – голова Верховного Суду. Разом десять, і от вам

цілковите виконання міжнародних вимог без зміни Конституції. Вони мене тоді обгавкали, але потім за якийсь час таки пішли цим шляхом. Ось приклад, як можна, не змінюючи Основного Закону країни, вийти на нормальне законодавство. Аналогічно і з децентралізацією. Якщо подумати не тим місцем, яким сидять на стільці, а мізками, то можна також знайти будь-які виходи, пов'язані з тим, що хочуть проголосити чи протягти під виглядом децентралізації. Просто треба думати, а не займатися конституційними фейками чи фейковими конституційними змінами, вчиняючи порушення за порушенням. Наявність суддів у тій так званій конституційній комісії – це також, до речі, порушення закону. Там не має бути ані голови Конституційного суду, ані когось із Верховного Суду. Судді не повинні займатися розробкою закону, бо це вже політика.

ПРО ПЕРСПЕКТИВИ. Чи набереться під час голосування в другому читанні на підтримку змін 300 голосів, залежатиме від багатьох чинників й особливо від журналістів. Шляхи Господні несповідимі. Але я не виключаю, що з цими змінами до Конституції буде та сама історія, що й з попередніми. Пригадайте, як мене обгавкували в 2010-му за те, що я голосував проти закону 2222 і писав окрему думку. Тоді також казали, що Шишкін не правий. Але що сталося через чотири роки? Хто історично правий? Буває, що й рота йде не в ногу, а один йде в ногу. Тому не виключаю, що нині буде те саме, хоча й проблематично, бо багато хто в суспільстві цього не розуміє, або сліпо підтримує настанови найвищої влади.

Підготував
Роман Малко
«Тиждень»

АМЕРИКА СЬОГОДНІ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Суд ув'язнив чиновницю округу Ровен, що в штаті Кентаккі, Кім Девіс, кваліфікувавши її дії як неповагу до рішення Верховного суду, який своєю постановою нещодавно легалізував одностатеві шлюби по всій країні. Позов на неї подав Американський союз громадянських прав від імені чотирьох пар – двох гетеросексуальних та двох гомосексуальних.

Сама Кім Девіс стверджує, що християнська віра не дозволяє їй реєструвати шлюб гомосексуальних пар. Після того, як два місяці тому Верховний суд у Вашингтоні вирішив, що юридичне право на одностатеві шлюби поширюється по всій території Сполучених Штатів, чиновниця відмовилася реєструвати будь-які гомосексуальні шлюби.

Думками з цього приводу на своїй сторінці у Facebook поділився архієпископ, секретар Священного синоду УПЦ (КП), голова Інформаційного управління Київської Патріархії Євстратій Зоря:

«Американську чиновницю на виборній посаді суд посадив у в'язницю за відмову порушувати Закон Божий і реєструвати як шлюб факт співжиття осіб однієї статі. На це зазвучали коментарі в дусі «ніхто не має права відмовлятися виконувати закони держави». А мене дивує: як можуть наполягати на «свещенності» державних законів ті, що Закон Божий сприймають не як Закон, а лише як пам'ятку давньої єврейсько-елліністичної літератури? Саме з такою аргументацією – «це закон, і ви повинні йому підкорятися» – три століття жорстоко гнали християн у Римській імперії за те, що вони не виконували «громадянський обов'язок» принести жертви ідолам та шанувати державних «богів». У Третью рейху, сталінському СРСР чи нині у Північній Кореї теж були, а в КНДР є й досі закони, за якими також замордовано мільйони «порушників».

Тим більше дивно читати, коли така аргументація наводиться у США – країні, яка проголошення своєї незалежності пояснила саме тим, що закони короля Англії щодо Америки насправді є незаконними! У країні, підмурок якої було закладено батьками-засновниками на засадах християнства, Чи пам'ятають про це нині господар Білого дому й законники у Верховному суді, які одно-

стайно підтримують содомський гріх, за який Господь спалив у давні часи міста Содом і Гоморру?

Вже у незалежних США були закони про торгівлю людьми як рабами, про расову сегрегацію тощо. І нічого, вважали країну демократичною й прогресивною. Аж доки не зрозуміли, що закони стають беззаконням, якщо вони суперечать головному Закону – Закону Божому. І не скасували рабство та сегрегацію.

Сподіваюся, що свого часу така ж доля – піти в минуле – чекає і на закон, за порушення якого американська чиновниця-християнка погодилася піти у в'язницю. Бо коли поставили її

– найстрахотливіше, що вони можуть зробити, це зрадити, бійтеся байдужих – вони не вбивають і не зраджують, але своєю байдужістю породжують тисячі вбивств і зрад.

Цікаво, як оцінить вчинок Кім Девіс Папа Римський Франциск, який невдовзі прибуває до Сполучених Штатів? Доктор Олександр Січ, професор фізики Францисканського університету Стюбенвілю (штат Огайо), де він викладає курси фізики, інженерії, історії Давньої Греції та Риму, так охарактеризував філософію прихильників содомського гріха:

– Звертаюсь до всіх тих неосвічених активістів, які, прикриваючись зручними «родзинками»



Кім Девіс після звільнення з в'язниці

ЗА БОРотьБУ З ГРІХОПАДІННЯМ – ДО ТЕМНОЇ В'ЯЗНИЦІ



Учасники параду гомосексуалістів та лесбіянок у Нью-Йорку

перед вибором: Бог чи державний закон, вона вибрала вічне, а не тимчасове».

Додамо до цього переконливого коментаря владики Євстратія, що нинішній Верховний суд США на чолі з Джоном Робертсом дуже нагадує наш Конституційний. Він також ухвалює будь-які рішення, які вже давно ухвалили грішники. Якби в країні содомський гріх осуджувався, то, без сумніву і Робертс з компанією його осуджували б. Ці люди з великими зарплатами пожиттєво сидять в теплих кріслах і пильнують, аби жодне їхнє рішення не роздратувало виконавчу й законодавчу владу й американське суспільство, яке сьогодні, на жаль, у своїй більшості підтримує гомосексуальні шлюби. Хоч це також не зовсім правда. Ілюзію підтримки цього гріха, про який прямо сказано в Біблії, створюють байдужі, яким ані холодно, ані спекотно від цього рішення. Вони пильнують за іншими: грішми, хатами, автами... А хто з ким і як спить – їм байдуже. Воістину, не бійтеся вбивць – настрахотливіше, що вони можуть зробити, це вбити, не бійтеся зрадників

у ривків із Біблії, захищають гомосексуальні схильності й глибоко грішні гомосексуальні акти, проклинаючи інших та обзиваючи їх «талібами».

Вам легко посилатися тільки на першу частину Євангелія від Івана 8:11 («Не засуджую й Я тебе...»), а нехтуючи останньою частиною повчання Христа до жінки, спійманої на перелюбі: («Іди собі, але не гріши більше»). Ви не можете навести навіть одного переконливого аргументу на підтримку гомосексуалізму – тобто насильства над людською природою. І тому покладається на емоції й силу, намагаючись перекричати тих, хто відстоює правду. Віддаєте перевагу насильно накидатися з гіперемоційними ідеологічними гаслами, відмовляючись від поміркованих дискусій, намагаючись залучити засоби масової інформації для просування та пропаганди ваших особистих глибоко гріховних думок.

Ви втратили здатність відрізняти добро від зла і чесноти від ганджів, і підтримуєте популярні політичні гасла, щоб одержати владу над іншими й осуджувати їх. Ви не можете запропонувати

жодного позитивного внеску, тому сієте розбрат та смуту. У Вас відсутнє розуміння свободи, свободою ви називаєте всюдозволеність.

Гомосексуалісти потребують любові й зцілення, а не підтримки та здійснення гріха. Вони прирікають себе на життя, що в підсумку є смертельним – фізично, морально, духовно смертельним. Вони є тими, що намагаються зруйнувати найсвятіше, що є в людей, – віру. Використовуючи тактики, подібні до більшовицьких, вони називають себе «прогресистами» або «лібералами», але насправді перебувають у меншості, сповнені гніву й ненависті, й абсолютно нетерпимі до тих, хто слідує вченню Церкви. Вони із серця рвуть жили, вдягають кайдани гріха на всіх, починаючи із себе. Той хаос, та ненависть і та антиприрода, які вони підтримують й пропагують, тільки руйнують. Перемагає розум, гріх же завжди, рано чи пізно, програє.

Першою перемогою тих, хто не вважає, що гомосексуалісти мають право одружуватися точнісінько так само, як люди тра-

диційної, тобто нормальної, орієнтації, став велелюдний мітинг біля тюрми, куди було запроторено Кім Девіс. Люди прийшли під стіни тюрми з дерев'яними християнськими хрестами й гаслами, на яких було написано: «Люди, схаменіться! Бог терпить ваші беззаконня з останніх сил», «Шлюб содомітів може реєструвати тільки сатана», «Чиніть за Біблією, а не за рішенням людей, яких ніхто не обирає». Вони співали псалми й чекали звільнення своєї одновірки.

Кім Девіс, яка провела в тюрмі шість днів, випустили на свободу під бурхливі оплески маніфестантів. Але за умови, що вона більше ніколи не займатиметься й не матиме відношення до реєстрації одностатевих шлюбів.

Це був повторний арешт цієї жінки, котра в серпні відмовилася реєструвати шлюб гомосексуалістів. За грати її кинули з формулюванням «непокоря суду».

«Щиро дякую вам усім, – сказала жінка крізь сльози. – Я всіх вас дуже люблю». Біля Кім стояли її адвокат і один з республіканських кандидатів у президенти, колишній губернатор Арканзасу Майк Гаккабі, який сказав на мітингу, що не хоче, щоб Сполучені Штати стали «тлінними останками великої країни». Він також заявив, що Верховний суд США, який ухвалив рішення легалізації одностатевих шлюбів по всій країні, «складається з посадовців, яких ніхто ніколи не обирає». А це означає, що вони не можуть ухвалювати рішень, які торкаються таких тонких матерій, як мораль і віра.

Історія в кентакській окрузі Ровен нагадала американцям, що їхня країна стала наймогутнішою в світі тільки тому, що жила й чинила за словом Божим. Тепер же, коли вона дедалі швидше відступає від нього, вона може позбутися головного і найнадійнішого оберега – руки Божої. І тоді жодні трампи й жодні гіллари їй не допоможуть.

В АМЕРИЦІ

АМЕРИКАНЦІ ВІДЗНАЧИЛИ ДЕНЬ ПРАЦІ

Упонеділок, 7 вересня, Америка офіційно відзначила День праці. У своєму щотижневому зверненні до народу президент США Барак Обама заявив, що цим святом «Америка вшановує трудящих чоловіків і жінок, що боролися за права, які сьогодні ми приймаємо за даність».



Президент зазначив, що учасники трудового руху «не тільки боролися за підвищення своєї заробітної платні, а й за безпеку і процвітання тих, хто працював з ними пліч-о-пліч. І так будувався великий американський середній клас». Барак Обама нагадав, що «в останні 5 з половиною років у США було створено 13 100 000 робочих місць» – рекордний за своєю тривалістю відрізок часу, коли робочі місця на постійній основі розширювали ринок праці.

У передсвятковому звіті Міністерства праці США наголошується, що рівень безробіття знизився до рекордного рівня за 7,5 років і становить 5,1 відсотка. У звіті також наведені дані, що економіка додала в цілому 173 тисячі робочих місць, що, однак, менше очікувань більшості економістів.

Звіт Міністерства праці є ключовим для керівництва Центрального банку США при ухваленні рішення про те, коли й на скільки підвищувати ключову процентну ставку. На даний момент вона перебуває на рекордно низькій позначці з 2008 року.

За словами радника Білого дому з питань економіки Джейсона Фермана, за останні три роки економіка США додала 8 мільйонів робочих місць. Він, однак, попереджає про уповільнення зростання під впливом проблем у світовій економіці.

ПЕНТАГОН: РОСІЯ РОЗПОЧАЛА ПРЯМЕ ВТРУЧАННЯ В СИРІЙСЬКИЙ КОНФЛІКТ

Щонайменше три російських військово-транспортних літаки приземлилися в Сирії останніми днями. Про це повідомляє інформаційна агенція AFP, посилаючись на інформацію Пентагону. За інформацією агенції, літаки приземлилися на летовищі в регіоні Латакія на середземноморському узбережжі Сирії. Йдеться про два військово-транспортних гіганти Ан-124



«Руслан» і один пасажирський лайнер.

За словами одного з чиновників Пентагону, росіяни встановили модульне житло, достатнє для сотень людей, а також портативне обладнання для управління повітряним рухом.

«Усе це дозволяє припустити, що Росія планує перетворити це летовище на якийсь центр управління повітряними операціями», – сказав представник Пентагону.

Сирія спростовує повідомлення про підвищення військової активності російських військ на своїй території. Росія також відкидає такі звинувачення, наполягаючи на тому, що будь-які поставки ведуться згідно з давніми домовленостями з сирійським президентом Башаром Асадом.

Раніше Сполучені Штати застерегли Росію від можливого посилення військової присутності в Сирії. Перед цим низка провідних західних ЗМІ повідомила, що російські війська воюють на боці армії президента Башара Асада. Тим часом, Болгарія повідомила про відмову на дозвіл російським літакам перетинати свій повітряний простір на шляху до Сирії. Вона має намір перевірити вміст вантажів, які авіація Росії везе до Сирії. Софія готова відкрити повітряний коридор російським літакам лише в разі допущення до огляду їхнього вантажу.

ДЖОН МАККЕЙН ЗАКЛИКАВ ЗАПОБІГТИ НЕОІМПЕРСЬКИМ АМБІЦІЯМ ПУТІНА В АРКТИЦІ

Сенатор Джон Маккейн закликав до активізації співпраці західних союзників у відповідь на те, що він назвав «неоімперськими амбіціями» президента Росії Володимира Путіна в Арктиці та інших регіонах світу, зокрема в Україні.



Республіканський сенатор, який нещодавно відвідав Норвегію, Швецію, Латвію, Литву та Естонію, виклав свою позицію в газеті The East Valley Tribune, що видається в штаті Аризона, який він представляє в Сенаті США. Дж.Маккейн назвав Путіна «антиамериканським автократом», який «вороже й зневажливо ставиться до наших інтересів та цін-

ностей і намагається заперечити той міжнародний порядок, який американські лідери від обох партій підтримували протягом семи десятиліть». На думку Маккейна, «Росія прагне швидко націоналізувати та взяти під контроль нові водні шляхи через Північно-Льодовитий океан, які можуть відкритися не тільки для комерційного судноплавства, а й для військової та розвідувальної діяльності». «Російська військова експансія в Арктиці та північній частині Атлантичного океану за всіма ознаками є спробою встановити фактичний контроль над цими життєво важливими територіями, так само як це намагається робити Китай у Південно-Китайському морі», – вказує сенатор.

США ЗДАТНІ ЗБИТИ СУПУТНИКИ РОСІЇ ТА КИТАЮ ЗА ЛІЧЕНІ ХВИЛИНИ

Сполучені Штати здатні протягом кількох хвилин знищити усі військові супутники Росії та Китаю, які перебувають на низькій навколоземній орбіті. Про це Дейвид Екс, головний редактор безпекового блогу «War is Boring», розповів в інтерв'ю інформаційній агенції Reuters, присвяченому можливим сценаріям ведення бойових дій у космосі.



«Зробити це можна за допомогою системи захисту від балістичних ракет AEGIS, більша частина якої розміщена на бойових кораблях. Ракети, які знаходяться на американських крейсерах та міноносцях, у поєднанні з високотехнологічними радарми можуть завдавати удару по супутниках на низькій орбіті. Ми це вже робили у 2008 році (операція Burnt Frost), коли ракета SM-3, запущена з бойового корабля Lake Eerie, точно вразила на орбіті американський супутник, контроль над яким було раніше втрачено», – розповів Дейвид Екс. Він також відзначив, що Росія та Китай нині розміщують на низькій навколоземній орбіті космічні апарати, здатні атакувати цілі для того, щоб «принаймні вийти на рівень із США у цій царині». Екс також припустив, що експериментальний космічний безпілотної ВПС США X-37-B може потенційно бути споряджений зброєю і використовуватись проти супутників потенційних супротивників США.

ПОЖЕЖА НА ЛІТАКУ В ЛАС-ВЕГАСІ

Пожежа спалахнула на борту трансатлантичного лайнера на летовищі Ла-Вегаса. Внаслідок інциденту постраждали щонайменше дві особи, їх доставили до шпиталю з незначними травмами.



Boeing 777 авіакомпанії British Airways загорівся 8 вересня під час зльоту. Полум'я виникло у лівому двигуні літака. Високо у небо здійнявся чорний стовп диму. На борту літака було 159 пасажирів і 13 членів екіпажу. Лайнер мав виконати рейс із Лас-Вегаса до Лондона.

Коли почалася пожежа, всіх людей, які були на борту, терміново евакуювали та доставили до терміналу на автобусах. Пожежники швидко загасили полум'я. Причину займання з'ясовують.

Незважаючи на інцидент, всі рейси вилітали та прибували на летовище в Лас-Вегасі за розкладом. Злітну смугу, де сталася пожежа, закрили, але три інші працювали в звичному режимі.

APPLE ПРЕЗЕНТУВАВ НОВІ СМАРТФОНИ

Уславлена американська компанія Apple презентувала в середу, 9 вересня, нові смартфони iPhone 6 і iPhone 6 Plus зі збільшеним екраном. Презентація «яблучних» новинок відбулася в Bill Graham Civic Auditorium у Сан-Франциско, де в 1977 році Стив Джобс і Стив Возняк представили перший персональний комп'ютер Apple II.

Апарати отримали оновлену операційну систему iOS 9, більш досконалу камеру, поліпшену якість екрану, а також будуть доступні в нових кольорах.

Вже сам девіз запрошень, розісланих компанією на презентацію («Гей, Siri, підкажи нам!»), свідчить про те, що функції головних команд у нових смартфонах розширені. Також 9 вересня було представлено оновлену багатофункціональну приставку Apple TV.



Нинішні флагманські моделі Apple – смартфони iPhone 6 і iPhone 6 Plus зі збільшеним дисплеєм – за останні дев'ять місяців продажів принесли компанії рекордні 183 мільйони доларів. Моделі надійшли до крамниць у вересні 2014 року.

Вихід нового iPhone супроводжувався традиційними чергами біля салонів. Фанати «яблучної» техніки, і всі, хто вважав свої

смартфони та планшети застарілими, збиралися біля крамниць вже опівночі.

ПАЛАЮЧА ЗИМА: БОРІТЬБА УКРАЇНИ ЗА СВОБОДУ

Американський онлайн-телеканал Netflix випустив коротке промовідео власного документального фільму про революційні події в Україні. Стрічка має назву Winter on Fire: Ukraine's Fight for Freedom («Палаюча зима: боротьба України за свободу»).

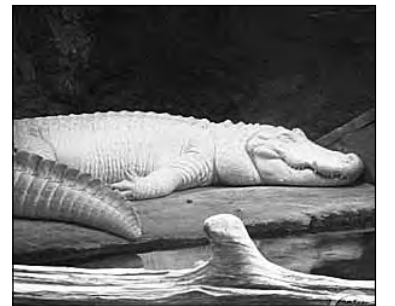


Фільм-хроніка показує 93-денний період зими 2013-2014 років, описуючи події як рух за громадянські права, що перетворюється на підтримувану мільйонами людей революцію й громадянську непокору.

«У кінострічку увійшли інтерв'ю з протестуючими, записи з місця подій і «великомасштабний» погляд на конфлікт», – заявили в Netflix. Фільм для каналу зняв режисер Євген Афінеївський. На екрани він вийде 9 жовтня.

У НОВОМУ ОРЛЕАНІ ПОМЕР РІДКІСНИЙ БІЛИЙ АЛІГАТОР

У Новому Орлеані 8 вересня помер рідкісний білий алігатор. Про це повідомила газета Daily Mail. За її інформацією, алігатору було 28 років.



Рептилію з рідкісним кольором шкіри привезли з боліт Луїзіани до зоопарку Нового Орлеану. Причину смерті алігатора визначать ветеринари, зробивши розтин.

Багато американців, які відвідували акваріум зоопарку у Новому Орлеані, висловили свої співчуття звіринцю у соцмережах, додаючи зображення своїх дітей, які раніше фотографувались поряд з рідкісним білим алігатором.

«Так шкода чути про втрату Слота. Він справді був незвичайним», – написав один з користувачів соцмереж.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

КОНКУРС ДЛЯ ДІТЕЙ ПРОЄКТ

РІЗДВЯНІ КАРТКИ

Минулорічний проєкт Різдвяних карток з участю дітей від 6-18 років був дуже успішним, і тому Український Народний Союз цього року знову приготується до цього проєкту. УНСоюз ласкаво заохочує і дає можливість дітям взяти участь у цьому проєкті та вислати свої малюнки на тему "Українське Різдво" для репродукції.

УНСоюз запрошує учасників – дітей у віці від 6 до 12 років (група 1) та дітей у віці 13-18 років (група 2) – взяти участь в проєкті різдвяних карток УНСоюзу. Для репродукції приймаємо оригінальні твори. Роботи до видруку вибираються комітетом суддів. Тематика творів повинна зображати ідею українського різдвя. Кожен вибраний твір буде ідентифікований іменем, віком та адресою художника. Щороку

понад 150,000 карток висилаються до громади. Щороку українська громада підтримує цей проєкт, особливо коли є нагода відзначити наших наймолодших мистців. Весь дохід з продажі різдвяних карток призначено на користь Союзівки; додатково, декотрі датки призначено на Свободу, Український Тижневик та генеральний фонд – Український Народний Фонд при УНСоюзі. Всі твори будуть видруковані в обидвох газетах УНСоюзу – Свободі та Українському Тижневику.

Просимо ознайомитися з усіма вказівками та правилами, що подані нижче:

1. Вибрані твори повинні відображати українське різдво.
 2. На зворотній стороні картки знаходиться ім'я, адреса та техніка молодих мистців.
 3. На конкурс приймається один (1) оригінал від мистця. Твір повинен бути розміром не більшим, ніж 8.5" X 11". На видрукованих картках твори будуть зменшені.
 4. Кожний твір повинен бути відповідно підписаний.
- ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ: Ім'я (В ОБИДВОХ МОВАХ), повна адреса, телефон, електронна пошта – друковані на зворотній стороні твору та виповнена анкета конкурсу.

5. Приймаємо твори різних жанрів і техніки – олійні, акварелі, пастелі, кольорові олівці – на білім папері. Найліпше друкуються яскраві кольори.

6. Твори не повертаються мистцям, вони залишаються власністю УНСоюзу.

7. УНС має право (1) відтворювати картки без жодного гонору, (2) та мистець відмовляється від права друку.

8. Переможці конкурсу будуть повідомлені не пізніше 24-го жовтня 2015 р.

9. Твори приймаємо до 17 жовтня, 2015 р.; спізнені експонати не будуть прийняті. Просимо надсилати твори на руки Оксани Тритяк - Ukrainian National Association, 2200 Route 10, Parsippany, NJ, 07054, Attn. O. Trytjak or oksana.trytjak@verizon.net, Tel. 973 292-9800 X 3071.

10. Рішення суддів буде остаточним.

11. Весь дохід призначено на освітні, культурні та молодіжні програми на СОЮЗІВЦІ.

12. Датки можна відраховувати від податку, як призначено законом.



PLEASE PRINT

NAME: _____

ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ

NAME: _____

PRINTED IN THE ENGLISH LANGUAGE

ADDRESS: _____

TEL: _____ E-MAIL: _____

DATE OF BIRTH _____ NAME OF SCHOOL _____



EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours

Monday – Thursday	8:00 am – 6:00 pm
Friday	8:00 am – 7:00 pm
Saturday	8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

Подаруйте українську книжку
своєму американському приятелю!

У Лондоні побачив світ англійською мовою

Роман Василя Шкляра

«ЧОРНИЙ ВОРОН»

(RAVEN'S WAY)

Придбати книгу можна за інтернет-адресами:
www.amazon.com/Ravens-Way-Vasyl-Shklyar/dp/0993197205
www.kalynalanguagepress.com

Страхування життя – чи я можу жити без нього?

“ Згідно статистики, 80% дітей після смерті одного з батьків, чиє життя не було застраховане, потрапляють у злидні. Отже, особисто ви можете жити без страхового забезпечення, але ваша родина, без сумніву, – ні. ”

Телефонуйте:
888-538-2833



Нааявне не в усіх штатах.



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

www.bankuke.com

851 Allwood Rd.
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772-0620

MORTGAGE SALE!

Limited Time Offer!

15% down payment with: **NO PMI***

Fixed Rate Mortgage from

3.00% APR**

Adjustable Rate Mortgage from

2.50% APR**



*PMI is Private Mortgage Insurance.
**APR is Annual Percentage Rate. Rates are effective June 16, 2015 and are subject to change. 1-4 Family owner-occupied.





Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

ЗАОЩАДЬТЕ

на оплаті кваліфікованих
витрат пов'язаних з навчанням



Selfreliance
VISA

3.99

% APR
на 6 міс.

ВИКОРИСТОВУЮЧИ СВОЮ
Visa® Credit картку з "Самопоміч"
від 1 серпня до 30 вересня 2015 р.



2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100 Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Транзакції проведені 1 серпня 2015 р. до 30 вересня 2015 р. у кваліфікованих продавців будуть опроцентовуватися при річній процентній ставці 3.99%(Annual Percentage Rate) на 6 місяців. 9.9% Low rate Visa Platinum, 11.9% Visa Platinum points /Cash back, 14.9% Visa Classic. Після промодіального періоду баланс, що залишається, повертається до опроцентовування при стандартній річній процентній ставці, що зобов'язує на Вашому рахунку. Кваліфіковані категорії продавців: 5045,5192,5300,5310,5311,5411,5611,5621,5651,5661,5691,5732,5734,5942,5943,8211,8220,8244,8249,8299. За більш докладною інформацією звертайтеся до кредитівки "Самопоміч".

**Full Financial
Services**

У ГРОМАДІ

З НОВИМ НАВЧАЛЬНИМ РОКОМ!

12-го й 19-го вересня в школах українознавства на теренах Сполучених Штатів Америки розпочинається новий навчальний рік. Тисячі маленьких і юних українців та українок сядуть за парти,

щоб вивчати рідну мову, літературу, слово Боже, величну історію України, її географію та самобутню культуру. Саме завдячуючи школам українознавства, наші діти залишаються українцями й на чужині,

а тому так важливо, щоб жоден школяр не залишився осторонь цієї науки.

«Нова газета» щиро вітає директорів, учителів та численне школярство з початком нового навчального року й

закликає батьків неодмінно записати своїх дітей до шкіл українознавства. Зичимо витривалості, мудрості та наснаги на непростому шляху до знань. Щасливої дороги!

ДІЛОВА РОЗМОВА У ВАШИНГТОНІ

Третього вересня відбулася зустріч посла України в США Валерія Чалого з членами Американсько-української ділової ради (USUBC), у якій взяли участь представники 25 американських компаній.

Валерій Чалий поінформував присутніх про поточну ситуацію в Україні, ініціативи Президента П.Порошенка та результати діяльності уряду в першій половині нинішнього року, а також розповів про пріоритети економічної політики України, зокрема в рамках «Стратегії

реформ – 2020». Посол подякував USUBC та її членам за конструктивну співпрацю та підтримку нашої країни в цей складний для неї час, відзначивши важливу роль американських ділових кіл у розширенні допомоги Україні.

Президент Американсько-української ділової ради Морган Вільямс, який виступив модератором зустрічі, відзначив ефективну взаємодію USUBC з посольством у контексті поглиблення двосторонніх торговельно-економічних зв'язків, диверсифікації експорту, залучення американських інвести-



Під час зустрічі посла України в США В.Чалого з членами Американсько-української ділової ради

цій та захисту прав інвесторів, а також консолідації підтримки України з боку провідних компаній США.

У зустрічі взяли участь представники 25 американських компаній, які відіграють провідну роль на українському ринку, зокрема в створенні робочих місць, реалізації інвестиційних проектів та сплаті податків до держбюджету, серед яких Cargill, Monsanto, AGCO, DuPont, Archer Daniels Midland, Bunge, Citi, CNH International, Holtec International та інші.

Прес-служба посольства України в США

УКРАЇНСЬКІ ДНІ В ЧИКАГО

22-23 серпня у чиказькому Сміс-Парку з ініціативи Іллінойського відділу Українського Конгресового Комітету Америки (УККА), за підтримки української громадськості та численних гостей відбувся фестиваль «Українські дні», присвячений 24-й річниці Незалежності України.



Урочистий момент відкриття фестивалю

Історія проведення Іллінойським відділом УККА фестивалю «Українські дні» розпочалася ще задовго до проголошення Україною відновлення державності – 32 роки тому. А з 1991-го року українська громада Чикаго святкує День незалежності України як своє найбільше свято. Погода, на відміну від минулого року, видалася вітряною, але сонячною. Тож представники кількох еміграційних поколінь «міста на семи вітрах» та його околиць приїшли до Сміс-Парку у вишиванках та національному вбранні різних регіонів України, що зазвичай зачаровує й милує око, вражаючи своїм багатством та колоритом і мимохіть занурює кожного у джерело тисячолітньої історії українських традицій.

Українці Іллінойсу гордяться, що традиційно офіційні представники влади та лідери інших етнічних громад вважають за гордість розділити разом з ними радість цього свята, а особливо тепер висловити солідарність і щирі підтримку у нинішній кривавій боротьбі з російським агресором. Серед вельмишановних гостей були генеральний консул Литви в Чикаго Джон В. Прунскіс, пред-

ставник офісу сенатора Марка Кірка Роберт В. Джонсон, представник офісу мера Чикаго Ліса Когні, скарбник міста Курт Саммерс, олдермен Браєн Гопкінс та інші представники польської, литовської та інших етнічних громад.

Святкову програму провадила д-р Марія Коркач-Грошко, член Виконавчої ради УККА (відділ Іллінойс). Урочистості розпочалися виконанням державних гімнів України та США в супроводі оркестру «Беркут» (керівник – Богдан Скавінський) та молитви під проводом владики Ришарда-Стефана Семенюка, єпископа Української католицької єпархії Святого отця Миколая. Було виголошено святкові промови від голови Іллінойського відділу УККА д-ра Олеся Стрільчука, новопризначеного генерального консула України в Чикаго Лариси Герасько, генерального консула Литви в Чикаго Джона В.Прунскіса та інших представників влади й гостей. Міс «Українська діаспора» Уляна Фенін, вітаючи всіх присутніх зі святом, розповіла про свою благо-

дійну місію в Україні, з якою вона нещодавно відвідала сиротинці та родини, що постраждали внаслідок війни на Донбасі, привізши їм допомогу від діаспори.

Як і годиться, на фестивалі під час концертної програми лунали багато музичних творів, які не тільки віддзеркалювали кращі традиції українського мелосу, але й були пройняті духом боротьби й жалоби, яким окутана сьогодні Україна.

Завдячуючи своїм членам УАФКС «Самопоміч» – як провідна українська фінансова установа в штатах Іллінойс та Нью-Джерсі – від самих початків свого заснування й дотепер активно підтримує фінансово та всіляко долучається до організації проведення всіх подій в українській громаді, щоб зберегти на чужині українську ідентичність, духовність, культуру та традиції. А підтримувати «Українські дні» для кредитівки – це не лише данина обов'язку перед своїм членством, а й велика гордість та честь.

Прес-служба УАФКС «Самопоміч» в Чикаго

РАЗ ДОБРОМ ЗІГРІТЕ СЕРЦЕ

Товариство Святого Андрія Первозванного Української православної церкви США купило 30 тонн кам'яного вугілля для старечого дому села Грекове-Олександрівка на Донеччині.



Мешканці старечого дому в селі Грекове-Олександрівка на Донеччині

Маленьке село Грекове-Олександрівка на Донеччині з вдячністю прийняло допомогу від вірян Товариства Святого Андрія Первозванного УПЦ США – 30 тонн кам'яного вугілля, завдяки якому мешканці старечого дому, де знайшли притулок найнезахищеніші старші громадяни 70-90 років, будуть обігрітими взимку. Американсько-українські християни також передали їм теплий одяг, взуття та найнеобхідніші харчі.

Кілька місяців тому до Консисторії Української православної церкви США почали надходити з України прохання про допомогу для людей старшого віку, які залишилися доживати віку в зоні війни й потребують найелементарнішого. Після вивчення ситуації протоієрей Ігор Маглай, директор Добродійної місії Консисторії й президент Товариства Св. Андрія, з благословення глави УПЦ США митрополита Антонія, разом з владикою Даниїлом й за підтримки вірних церкви почали доставляти фінансову й матеріальну гуманітарну допомогу насамперед дітям і пенсіонерам, які стали жертвами війни на Сході України.

Прес-служба УПЦ США



Вкладайте свої гроші під вищі відсотки!

Спеціальні вищі відсотки на Сертифікати

1.60% *APY	0.75% *APY	0.30% *APY
Термін вкладу	Термін вкладу	Термін вкладу
4 років	1 рік	3 місяці

Примітки: *APY Annual Percentage Yield, APY означає річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500 на всі сертифікати. Максимальний внесок \$250,000 на сертифікати. Пропозиція дійсна з 6/8/2015. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунку може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікат залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спілок (NCUA).

Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, MA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

Coming
Soon!
New Branch
location in
the Seattle, WA
area



**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 80 доларів
На півроку - 40 доларів
На три місяці - 25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

ДІЄ-СЛОВО

10-13
вересня

bookforum.ua

Львів — це **ФОРУМ ВИДАВЦІВ І ЧИТАЧІВ**

9-13 вересня у Львові відбувається 22-й Міжнародний книжковий Форум видавців – найголовніша і найочікуваніша в Україні книжкова, літературна й культурна подія року.

ФОРУМ ВИДАВЦІВ – 2015

«Форум видавців у Львові» – це 300 видавництв та книготорговців, 5 тисяч нових назв книжок, понад 40 тисяч відвідувачів, 770 учасників з 22 країн світу, серед яких 350 авторів та 170 видавців. Головне місце проведення форуму – Палац мистецтв та подвір'я Палацу Потоцьких. А події розгортаються ще на 60 майданчиках у центрі Львова. Головна тема: «Культура vs. Пропаганда». Крім того,

діють 6 тематичних майданчиків, на яких обговорюються: «Жіноча тема», «Кулінарія», «Мандри», «Нація та едутація», «Уроки історії», «Фронт і фронтір». Й цього року, як і в попередні, найпопулярніша «Ніч поезії й музики – беззупину» (з 10-ї години вечора до 6-ї ранку). Країна-гість: Франція.

22-й книжковий форум – це ще й 250 найрізноманітніших заходів: фестиваль дитячого читання «Книгома-

нія», тиждень сучасної української драматургії, українсько-єврейські зустрічі (цикл дискусій за участі українських та єврейських інтелектуалів, письменників, перекладачів, науковців), етична кав'ярня (у співпраці з міжнародною літературною корпорацією Meridian Czernowitz, серед учасників якої Крістіне Кошель (Німеччина), Рон Вінклер (Німеччина), Елена Фанайлова (Росія), читання «за ґратами» в

стінах Сокальської виправної колонії...

Особливе місце посідає тема війни на Сході України, зокрема, на книжковому ярмарку представлено роман журналіста Сергія Лойка «Аеропорт», книгу Надії Савченко «Сильне ім'я Надія», «Оповідання» режисера Олега Сенцова.

Вінчатиме форум урочиста церемонія вручення книжкової премії «Найкраща книга Форуму-2015».

У «ЛІДЕРАХ ЛІТА» – 19 КНИГ



XVII Всеукраїнський рейтинг «Книжка року-2015», організаторами якого виступають Інститут літератури імені Т.Шевченка Національної Академії наук України, видавничо-торгівельна компанія «Самміт-Книга», Фонд сприяння розвитку мистецтв та Центр рейтингових досліджень «Еліт-Профі», оголосив остаточних «Лідерів літа». У п'яти номінаціях рейтингу – 19 книжок від «Видавництва Старого Лева».

НОМІНАЦІЯ «КРАСНЕ ПИСЬМЕНСТВО»:

- ✓ **Василь Кожелянко.** Дефіляда в Москві
- ✓ **Любов Якимчук.** Абрикоси Донбасу

НОМІНАЦІЯ «СОФІЯ»:

Володимир Єрмоленко. Далекі близькі. Есеї з філософії та літератури.

НОМІНАЦІЯ «ОБРІЇ»:

✓ **Умберто Еко, Жан-Клод Кар'єр.** Не сподівайтесь позбутися книжок.
✓ **Володимир Федорін.** Гудбай, імперіє: Розмови з Кахою Бендукідзе

НОМІНАЦІЯ «ДИТЯЧЕ СВЯТО»

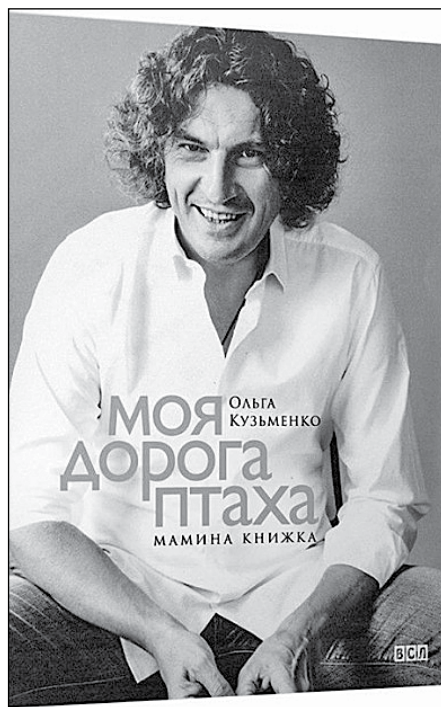
- ✓ **Ірина Цілик.** Таке цікаве життя
- ✓ **Мар'яна Савка.** Босоніжки для стоніжки.
- ✓ **Творча майстерня «Аграфка».** Мій дім і речі в нім
- ✓ **Роб Скоттон.** Баранчик Рассел і Різдяне Диво
- ✓ **Романа Романишин та Андрій Лесів.** Війна, що змінила Рондо
- ✓ **Анджела Нанетті.** Мій дідусь був черешнею
- ✓ **Галина Вдовиченко.** 36 і 6 котів
- ✓ **Каріна Схапмін.** Мишачий дім Сема й Джулії
- ✓ **Мартін Содомка.** Як змайструвати автомобіль

- ✓ **Оксана Радушинська.** Метелики в крижаних панцирах.
- ✓ **Саллі Грін.** Напівдикий

НОМІНАЦІЯ «ВІЗИТІВКА»

- ✓ **Гвара.** Автентична львівська абетка.
- ✓ **Микола Назарук.** Львів на початку XXI століття

ОЛЬГА КУЗЬМЕНКО. «МОЯ ДОРОГА ПТАХА»



Ольга Кузьменко, мама музиканта Андрія Кузьменка, котрий трагічно загинув на початку лютого цього року в дорожньо-транспортній аварії, написала спогади про сина під назвою «Моя дорога птаха. Мамина книжка», яка побачила світ у «Видавництві Старого Лева».

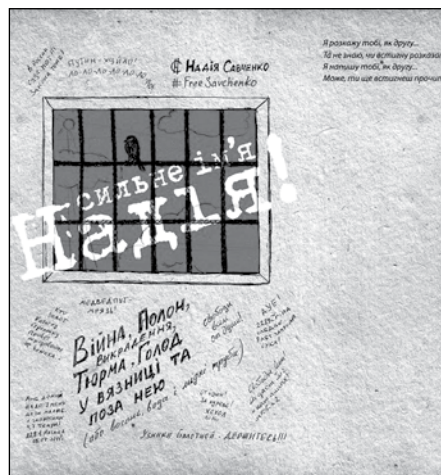
Це книга, в якій пульсує живий нерв. Вона умовно розділена на три частини – своєрідний фотоальбом, як обрамлення до маминої розповіді про Андрія Кузьменка, його казка «Тарасик, тролейбус і святий Миколай» і підбірка текстів його пісень. Але насправді це слова, які мама просто не встигла сказати своєму синові.

10 гривень з вартості кожного примірника йдуть в Благодійний фонд Кузьми Скрибіна.

Нагадаємо, 18 вересня в Нью-Йорку та Чикаго відбудуться добродішні концерти пам'яті Андрія Кузьменка.

НАДІЯ САВЧЕНКО. СИЛЬНЕ ІМ'Я НАДІЯ

«Натхненником» створення цієї книги став російський правозахисник, адвокат легендарної української льотчиці Ілля Новіков. «Сильне ім'я Надія» готувала до друку сестра героїні Віра Савченко, їй же належить авторство ілюстрацій до кожного розділу.



Книга складається з роздумів і спогадів Надії Савченко, які вона записувала під час голодування. За словами авторки, її творчість має на меті й спростування пліток, які заповнили інформаційний простір.

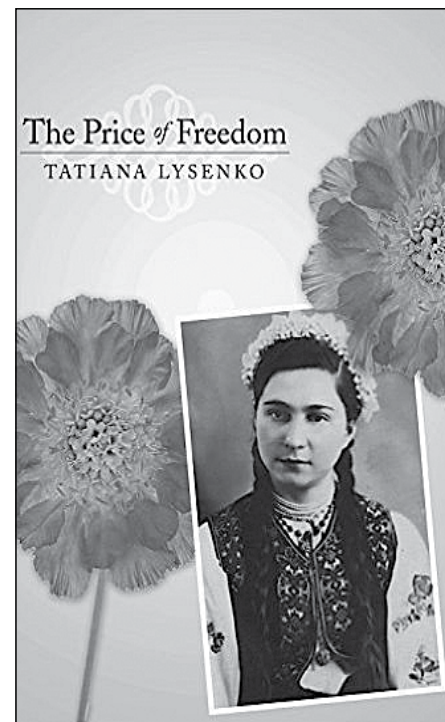
ВАСИЛЬ МАХНО. РОВЕР

Побачила світ нова збірка поезій та Песеїв Василя Махна під назвою «Ровер». Метафоричним двоколісником тернопільський поет, який з початку XXI століття живе в Нью-Йорку, подорожує крізь простір і час, «проїжджаючи» через рідний Чортків, двоюрідний Нью-Йорк, Париж, Єрусалим і весь світ.

Василь
Махно
Ровер.

... ровером вздовж океану і через зиму через життя що пахне Федьовим бензином через Нью-Йорк в якому слова і світло їдеш – допоки крутиш свої педалі в серце твоє загорнули і передали слово з листків тютюну і сухого повітря...

ТЕТЯНА ЛИСЕНКО. THE PRICE OF FREEDOM



«Я хочу розказати історію свого життя, щоб розповісти історію країни, в якій я народилася...», – написала в передмові до книги Тетяна Лисенко, випускниця Київського університету, кандидат філології, а пізніше викладачка української мови й літератури в американських університетах, яка живе тепер у Вашингтоні.

Протягом більш як двох століть іммігранти з усього світу прагнули дістатися Америки, щоб здобути тут свободу й здійснити свої мрії. Автор книги The Price of Freedom («Ціна свободи») – одна з них. Очіма й думками своєї героїні Слави, вона вималює образ жінки, яка позиціонує себе справжньою українкою, але з новими поглядами на модерний світ, незрозумілими в пострадянському суспільстві. Вона вирішує шукати нового місця проживання – без переслідувань, пригноблень, страху, корупції й вирушає до Америки...

Сторінку підготував
Андрій Гурин



Дзеркало

ЛІТО. P.S.



*Звершено клопіт літа. Вікна в садок розкрито.
Листя летить по світу. Viva vita!
Ледве світа о шостій. Лампи тривожне коло.
Осінь, вродлива госте, прошу до столу.
Я небагато прошу в долі за труд мій тихий.
Щоби здоров'я трішки. Друга. Дитя. І книги.
Трохи доріг... І досить! Слави? Та Бог із нею!
І ниспошли мені, краще, осене, Віри й Надії фею!*
Ірина Жиленко





*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701

Tel: 914-220-4900

Fax: 914-220-4090

1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703

Tel: 914-220-4900

Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977

Tel: 845-356-0087

Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902

Tel: 203-969-0498

Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511

Tel: 203-785-8805

Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



Serving the Ukrainian Community of Philadelphia

UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



INVESTMENT RESIDENTIAL & MIXED USE LOANS

Now Offering

3 Loan Terms: 6 & 12 Year Balloon Loans 12 Year Fixed Rate Loans

Available for: 1-4 family non-owner occupied properties
1-12 unit and mixed-use investment properties



Christina Hewko is USFCU's Business Loan Manager, with over 18 years of experience in helping people acquire funding to purchase and refinance investment properties.

To learn more about our real estate business loans, please contact Christina directly at christinah@ukrfcu.com or 215.725.4430 ext. 704

**Looking to finance your investment project in
Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?**

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer - 215.725.4430 ext. 704.

Federally insured by the NCUA.

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



На Орегонщині немає платних доріг, тунелів, мостів, зате є платні парки. Довірили-платні, якщо можна так сказати. Це коли ти, приїхавши на територію заповідника, підходиш до спеціального дерев'яного будиночка, в якому немає жодного рейнджера, жодного клерка, жодного адміністратора, жодного поліцейського – словом, жодної живої душі, береш аркуш паперу, записуєш номер свого автомобіля, потім одну частину листка акуратно відриваєш і вкладаєш у чистий конверт, туди ж додаєш п'ять доларів готівкою, заклеюєш і вкидаєш у спеціальну, схожу на поштову, скриньку, другу ж частину того аркуша залишаєш біля лобового скла всередині свого автомобіля. Подібну довірливість ми зустрічали років п'ять тому в Каліфорнії, коли їздили оглядати «Дім вовка» Джека Лондона. Там також плату за користування музеєм-садибою віддавали на відкуп людському сумлінню. Ми довго обговорювали між собою, що за такою довірливістю все-таки стоїть: звичайна бухгалтерія (бо можна зеконотити на платні обслуговуючому персоналу), чи вища моральність (бо люди, які люблять живу природу, приходять сюди з розумінням і відповідальністю)? Дійшли згоди, що істина лежить, швидше за все, десь посередині (з одного боку, в Орегоні один з найвищих в країні рівень безробіття й доводиться справді економити, а, з іншого, в цьому штаті знайшли прихисток багато релігійних біженців-християн, а отже, голос сумління в них мав би бути).

Під час цього річної липневої відпустки одного дня ми вирішили знову помандрувати вздовж гирла велетенської й величної ріки Коламбії. Колумбії, як сказали б в Україні. Хоча вже не раз проїздили повз ці мальовничі місця. Саме «проїздили», саме «повз». Тепер же в нас було повно вільного часу й ми мали розкіш мандрувати, нікуди не поспішаючи, зупинятися біля кожного дерева, за яке «зачіпиться» погляд, підніматися на кожну вершину, яка видається нам здоланною...

Коламбія – річка з характером, бо зуміла пробити собі шлях через неприступні Каскадні гори, тому на багатьох її ділянках нависають високі й круті береги, якими біжать мальовничі дороги. Ми вибрали наймальовничішу – Historic Columbia River Highway №30. І «найантикварнішу». Ця історична дорога протяжністю 75 миль (121 кілометр) – перша в США «планово-екскурсійна» магістраль (scenic highway), споруджена спеціально для того, щоб, проїжджаючи нею, люди могли насолоджуватися довколишньою красою. Будували її майже десять років – з 1913-го по 1922-й рік. Видатний інженер того часу Семюель Ланкастер разом з бізнесменом і адвокатом Семом Гіллом розпланували її за взірцями європейських мальовничих доріг, які бачили в Швейцарії, Австрії, Франції, й Columbia River Highway №30 мала служити моделлю для подальшого наслідування в Америці, тому була не стільки функціональною, скільки «елегантною».

...Дорога поступово пнеться вгору, робить фігурну петлю й піднімається на самісінький пік вершини, який називається Crown Point. Вершина-вінець, вершина-корона, яка на 775 фітів здіймається над берегом ріки, абсолютно виправдовує свою назву – вона увінчує цю божествену красу, говорити про яку не вистачає слів і ми мовчимо. Просто безмовно стоїмо на лаві, застиглий чи то 14 чи то 17 мільйонів років тому, й



Коламбія – найбільша річка Тихоокеанського узбережжя США

САГА ПРО РІКУ КОЛАМБІЮ

Наша довідка: Коламбія (англ. Columbia) – найбільша річка Тихоокеанського узбережжя США. Протяжність – 2250 кілометрів, площа басейну – 670 тисяч кв.кілометрів, 85 відсотків якого знаходиться на території США, охоплюючи такі штати як Айдахо, Вашингтон, Орегон, Монтана, Вайомінг, Юта, Невада, а також канадійську провінцію Британська Колумбія. Бере початок на території Канади з невеличкого озера в Скелястих горах на висоті близько 800 метрів над рівнем моря. У басейні ріки мешкає понад 6 мільйонів осіб, з яких 2,5 мільйона – в штаті Орегон, а 1,7 млн. – у штаті Вашингтон.

Має велике енергетичне, ірригаційне, риболовецьке й транспортне значення. На Коламбії збудовано 14 гідроелектростанцій. Широко розвинений туризм: на її берегах знаходяться десятки національних та штатних заповідників, серед яких Гранд-Тітон, Єловстоун, Кутеней, Глейшер, Маунт-Ревелсток та ін.

Коламбія має понад 60 річок-притоків, зокрема Снейк, Вилламет, Кутені.

Ріку названо на честь американського корабля «Коламбія», на якому капітан Роберт Грей з Бостона в 1792 році вперше ввійшов до її гирла



На березі величної ріки з думою про Україну

вдивляємося в далечині разом ще з кількома десятками таких самих «німих» диваків-мандрівників, яким так само «відібрало мову».

У небі нахабно шугають яструби, пробують сягнути вічності орли й трохи нижче, над самим плесом, бовваніє ще якась темна цятка, схожа на ворону.

Першим мовчанку порушує невеличкий на зріст, однаково круглий і в висоту, і в ширину, усмінений чоловік.

– Мої діти купили через інтернет дрон і тепер о-о-он там знімають Коламбію, – чоловік з дитинним обличчям показує рукою та ту саму цятку-ворону.

– Дуже вигідно... Цінні виходять кадри: широкий ракурс, гарна чіткість, мінімальне коливання повітряних хвиль... Та й дрон недорогий, трохи більше тисячі доларів...

Усі, хто його чує, впливаються поглядами в дрона-ворону й ввічливо усміхаються.

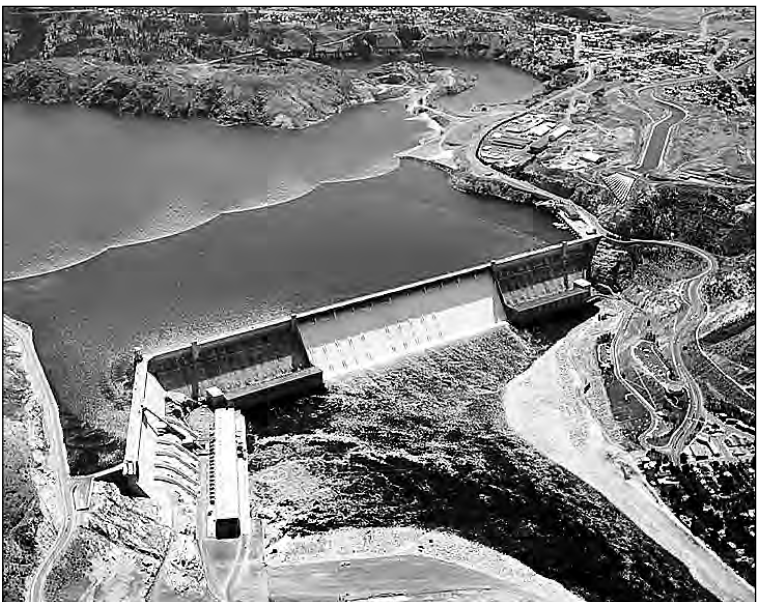
Ми давно помітили, що чим далі від міст-велетнів, які змушують істоту, мов равлика, забиватися в свій «будиночок» і з усіх сил дотримуватися субординації з довколишнім світом, тим відкритіші люди, довірливіші й безпосередніші.

Вінчає скелю-корону Vista House. Будинок, облицьований аляскінським мармуром, споруджено в 1918 році, в пам'ять про орегонських першопрохідців-піонерів. З часом він став і пам'яткою архітектурною. Були часи, коли його називали «найдорожчою лазничкою» всієї американської історії, тому що на початках Vista House задумувався як «comfort station», зате вартістю сто тисяч доларів. Було оголошено навіть добродійний фонд, до якого пожертвували свої гроші 52 особи, при тому, що будувався він в період Першої світової війни, коли кожен цент був на вагу золота. Тепер тут музей, оглядовий майданчик і крамничка, в якій можна купити щось на згадку про Columbia River Gorge.

Хоча «коламбійські красоти» коштували завжди дорого. За півтори милі від Коронної вершини є скеля з офіційною назвою – Portland Women's Forum State Scenic Viewpoint – Оглядовий майданчик Жіночого форуму штату Орегон, якщо дослівно. Річ у тім, що за цей клаптик землі Портлендський жіночий форум – неополітична, нефеміністична, позапартійна група жінок-активісток – боровся з 1946 року. Оскільки був упевнений, що краса долини Коламбія-ріки, яку найповніше можна спостерігати й відчувати саме стоячи на цій скелі, повинна бути доступною всім, а не лише тим, хто має гроші. Тому ця «точка» захищена від приватних забудовників.



Multnomah Falls – один з найвищих водоспадів Америки



Гребля Гранд-Кулі на водосховищі-озері Франклін Рузвельт



Міст Богів через Коламбія-ріку

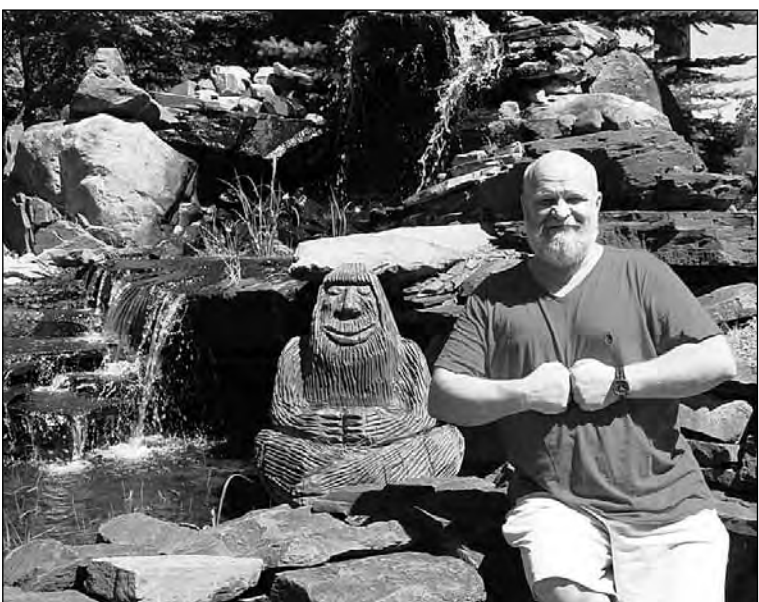


Фото на згадку в дворі бальнеологічного курорту в Боневілі

Вершина називалася Chanticleer Point й належала родині Морганів, які в 1912 році купили тут землю й побудували готель, а разом з ним і канатну дорогу, якою найреспектабельніші орегонці та їхні гості піднімалися на вершину, щоб насолодитися краєвидом й, зрозуміло, почувалися особливими, тому що така краса коштувала дорого й була доступна далеко не кожному. Але одного дня готель згорів. І група жінок, яка організувалася задля того, щоб зберегти неповторність Columbia River Gorge для майбутніх поколінь, зрозуміла, що має зробити все можливе, аби врятувати Chanticleer Point. Пані й панянки організовували нескінченні чаювання, добродійні базари, концерти, щоб назбирати достатньо коштів і викупити цю унікальну частинку землі. І викупили. А викупивши, подарували Орегонському парковому господарству, який перетворив її на загальнодоступне для шанувальників живої краси місце.

Історична «тридцятка» глибоко спускається до берега й веде вздовж череди водоспадів. Найвищий з них - Multnomah Falls – 620 футів (189 метрів). Малпном - двокаскадний, розділений мініатюрним озером, над яким нависає легкий ажурний міст, ступити на який варто бодай для того, щоб відчутти, що ця краса справжня.

До водоспаду горнеться стежка, яка вперто пнеться вгору, чіпляючись за скелі, стрункі смереки, покручені берези й виводить на оглядовий майданчик – ще одне місце, де від доколишньої краси перехоплює дихання. Але цим вертикальна мандрівка не закінчується, стежка грайливо запрошує піднятися ще вище й помилуватися ще двома водоспадами. Річ у тім, що вздовж Коламбії цілий парад водоспадів – більших, менших, очевидних і захованих далеко між скелі, з поетичними назвами – Вельон нареченої, Троїстий, Кінський хвіст, Пуншова таріль... У Пуншовій тарілі, захованій поміж високих смерек і скелястих розщелин, ми мали нагоду скупатися. Хоча вода в ній не тепліша водохресної, але закуток, у якому заховався водоспад, не поступається найчарівнішим швейцарським краєвидам...

Річка бере початок в однойменному озері в канадській провінції Британська Коламбія в Долині тисячі піків. Живлячись талими водами льодовиків, вона близько 800 км біжить територією Канади. Частину шляху тече з півночі на південь через широке (до 400 км) плато між Скелястими й Каскадними горами, створюючи власний басейн. Щоб потрапити до Тихого океану, круто змінює русло, звертаючи на захід біля кордону штатів Вашингтон і Орегон, буквально пробиваючи Каскадний хребет. Залежно від пори року змінює й характер, завдаючи чимало клопоту місцевим фермерам: навесні розливається, затоплюючи поля, влітку міліє й приносить посуху.

За висновками вчених, люди населяють басейн ріки Коламбія близько 15 тисяч років. Близько 1500 року до нашої ери вони перейшли до осілого способу життя, заснованого головним чином на рибальстві за лососем. У 1962 році

в печері Мармс археологи знайшли сліди перебування там людини задовго до народження Христа – 11 230 років тому, а в 1996-му розкопали скелет людини, якому 9 тисяч років. Знахідка відновила в науковому середовищі дискусію про заселення американського континенту.

Споконвіку береги Коламбії були батьківщиною індіанських племен, таких як каюс, пасучі, спокани, якими та ін. Перші європейці з'явилися тут лише в 1792 році – капітан Роберт Грей ввійшов в гирло ріки під американським прапором на кораблі «Коламбія», на честь якого вона й отримала свою назву. Наступними були Мерівезер Льюїс та Вільям Кларк, які, за дорученням президента Томаса Джефферсона, досліджуючи придбані у Франції землі Луїзіани, вирушили в першу експедицію суходолом до узбережжя Тихого океану, щоб зібрати інформацію про річку та її басейн. Але справжнє освоєння Коламбії стало лише через більш як століття. Долю річки змінив 32-й президент США Франклін Делано Рузвельт.

Важко уявити, що колись, 16 тисяч років тому, неподалік нинішнього Колумбійського плато було древнє озеро Месуола, західну частину якого стримувала льодова гребля. Однак з кожним роком через зливи вода в озері прибувала й одного разу рівновага порушилася, гребля не витримала натиску й гігантська маса води вирвалася на волю, змітаючи все на своєму шляху. Енергію її потоку науковці порівняли з енергією вибуху потужної атомної бомби. З такою силою вода вгризалась у гори, вириваючи з них мільярди тонн породи всього за декілька годин. Потік накрив площу в 40 тисяч кв.кілометрів й дістався океану всього за десять годин, залишаючи за собою яруги, ущелини й провалля найнесподіваніших форм. Гранд-Кулі – найбільший на Колумбійському плато сухий каньйон, який розтягнувся на 60 миль. Національний пам'ятник природи, своєрідний Гранд-каньйон штату Вашингтон.

Але часи змінюються. У 1933 році за розпорядженням Президента Франкліна Рузвельта на Коламбії ропочалося будівництво федеральної греблі Гранд-Кулі, яка до сьогодні вважається одним з найпотужніших гідровузлів країни. Внаслідок підйому води більш ніж на сто метрів утворилося водосховище, відоме як озеро Франклін Рузвельт. Унікальна насосна станція, здатна перекачувати до 600 кубометрів води на секунду, регулює потоки стихії таким чином, що в додатковому водосховищі скупчується зайва весняна вода, якою потім зрошують поля в сезон посухи. Будівництво греблі відчутно полегшило життя населення цілого регіону: на річці звели 14 гідроелектростанцій (11 американських і 3 канадських), водосховища й розвинена ірригаційна система дозволяють цілий рік займатися рільництвом. Але, крім очевидної користі, втручання людини породило й низку проблем. Століттями в річці нерестилася риба породи лососевих. Гідроелектростанції перекрили їй природні шляхи міграції, а в місцях «стоячої» води почалося її «цвітіння». Тому сьогодні туристи їдуть

дивитися «лососеві весілля», від яких колись «грало» все плесо Коламбія-ріки, на Боневільську ферму біля однойменної дамби, де щорічно вирощують 15 мільйонів тонн лососів. До річч, місцина Боневіль славиться й своїми цілющими природними мінеральними джерелами – тут розташований один з кращих на Тихоокеанському узбережжі лікувально-оздоровчий курорт.

Не менше клопоту завдав басейну Коламбії й Генфордський ядерний комплекс, зведений у 1943 році в рамках Мангеттенського проекту для виробництва бойового плутонію. 9 ядерних реакторів і пов'язані з ними об'єкти розмістили на берегах Коламбії. З 1944-го по 1971-й рік насосна система забирала воду з ріки для охолодження цих реакторів, а після використання повертала її вже радіоактивною назад у водоймище. Зрозуміло, що інформація ця була засекречена й залишалася під грифом «супертаємно» до кінця 1980-х. Сьогодні Генфордський комплекс переживає велике екологічне очищення, але проблема в тому, що високоактивними ядерними відходами забруднено й глибокі водоносні горизонти, які отруюватимуть ріку й довкілля ще не одне десятиліття.

Але ми все-таки помилилися. В Орегоні є один платний міст – називається він Міст Богів. Перекинутий через прірву, якою пробивається Коламбія в районі Боневіля, він поєднує не лише два стрімкі береги, а й два штати – Орегон і Вашингтон. Плата за проїзд через Міст Богів коштує один долар і п'ятдесят центів. Півкілометровий міст побудовано у 1926 році, але його історія розпочинається багато раніше. За індіанськими переказами, колись тут існував його попередник, який поєднував не лише два береги, а й одну родину.

... Якось вождь племені Сагалі зі своїми двома синами В'єстом і Патом мандрував за течією Коламбії в пошуках місця, де можна було б оселитися. Такої краси, здавалося їм, вони не бачили більше ніде. Але треба було вирішувати, що робити далі, бо наблизила зима. Призупинившись, батько випустив одну стрілу на північ, другу – на південь, наказавши синам йти вслід за ними, й на тому місці, де кожен з них знайде стрілу, закладати власний дім. Але, от біда, стріли впали на різних берегах ріки. І щоб родина могла зустрітися разом, батько побудував міст. Сини звели оселі й почали подумувати про те, щоб завести родину. І знову нещастя – закохалися в одну й ту ж дівчину на ім'я Лувіт й, зненавидівши один одного, почали воювати, спалюючи доколишні ліси. Такої ненависті не витримав навіть міст і впав у ріку, створивши 150-метрове провалля. Батько не міг дивитися на все це без болю й вирішив покласти війні кінець. Боги, до яких він молився, перетворили його синів на дві гірські вершини, відомі тепер як Маунт-Гуд і Маунт-Адамс, а дівчину Лувіт – на третю, яку тепер всі називають Святою Геленою...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Портленд –
Альбукерке – Ель-Пасо –
Карлсбад**



THE UNITED UKRAINIAN AMERICAN ORGANIZATIONS OF NEW YORK
of the UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
and the AMERICAN EUROPEAN SOLIDARITY COUNCIL OF NEW YORK



ПРОТЕСТ ПРОТИ ДИКТАТОРА ПУТІНА!

27 вересня, неділя. Постійне представництво Росії при ООН

28 вересня, понеділок. Штаб-квартира ООН у Мангетені



За попередніми даними, президент Російської Федерації В.Путін виступатиме на Генеральній Асамблеї ООН 27-28 вересня, в неділю й понеділок, у першій половині дня. Об'єднаний комітет працює над тим, щоб отримати всі необхідні дозволи для проведення протесту, а також уточнює дати, час та місце проведення акцій протесту

Детальніша інформація за телефоном
Українського Конгресового Комітету Америки:
(212)-228-6840 або за адресою:
**203 Second Avenue (between 12-13 Streets)
2nd Floor, New York, 10003**

Вийдемо всі, як один, на акції протесту, аби кремлівський диктатор відчув, що під ним горить земля, аби кожна хвилина його перебування в Нью-Йорку була затьмарена нашими безустанними нагадуваннями: «Путін, руки геть від України!» Нагадаємо йому, що за всі скоєні ним та його воєнщиною злочини доведеться відповідати!



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедатця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату вигравшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ДИЗАЙН; ВЕРСТКА

МАКЕТУВАННЯ

Професійний дизайнер з великим досвідом роботи пропонує свої послуги в оформленні рекламних буклетів, брошур, книг, постерів та ін.

Детальна інформація в редакції газети.

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - **Василь Туглук**
Дизайн - **Ukrainian Media Group, Inc.**

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: **vlabunsky2002@yahoo.com**
Інтернет сторінка: **WWW.NOVAGAZETA.INFO**

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - **Ukrainian Media Group, Inc.**

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: **Tel.: 917-324-0359**
E-mail: **vlabunsky2002@yahoo.com**
Website: **WWW.NOVAGAZETA.INFO**
Ціна договірної

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

пам'яті Андрія Кузьменка

СКРЯБІН

Олександр Положинський

Володимир Окілко

Євген Толочний

НЬЮ-ЙОРК: 18-ГО ВЕРЕСНЯ, 7:00, PM, MASTER THEATER

ЧИКАГО: 19-ГО ВЕРЕСНЯ, 7:00 PM, COPERNICUS CENTER

Детальніше: www.inmemory-skryabin.com

skryabinconcert@gmail.com

Тел: 773-988-7936

- Група «Скрябін» приїздить у США на акцію – Концерт пам'яті Андрія Кузьменка
- Зустріч з дочкою і дружиною Андрія

квитки на сайті:
www.inmemory-skryabin.com

СПОНСОРИ:

SHOWTIME 718-260-6666

ТЕЛЕВИДЕНИЕ KARTINA.TV
В ЛЮБОЙ ТОЧКЕ МИРА

Top four reasons to sign on to Bill Pay with Self Reliance New York*

- 1. E-statements**
- 2. No check to write**
- 3. No envelopes to lick**
- 4. No stamps to stick**

Just a click!

www.selfreliancenyny.org

SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON :

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE :

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government,

NCUA

the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.

